

Name

Address

Country

Phone

E-mail

Model

Model name

Color

Size

Dealer

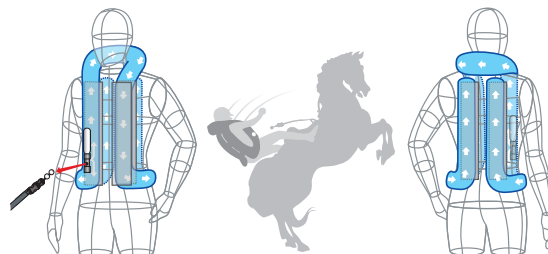
**MUGEN DENKO CO.,LTD.**

1-1012 Ikeba Tempaku-ku Nagoya 468-0055 JAPAN
phone +81-52-807-7750 fax +81-52-807-7901
E-mail mugen@hit-air.com
URL www.hit-air.com

HAM-VH20250901 (V)

IMPORTANT

- ※Read instructions before first use.
- ※Follow safety precautions.
- ※Keep instructions for future reference.

AIRBAG SYSTEM MANUAL**Hit- Air USER'S GUIDE**
VH vest

Please read this User's guide carefully before use.

Hit-Air vest should be properly set up before use; Incorrect settings may result in malfunctions. In addition, it may not operate properly due to damage or deterioration of parts. If damage is observed or a strong shock is received, stop using the vest and contact a Hit-Air dealer or distributor. Even if no damage is found, please have the equipment inspected annually by a hit-air dealer or distributor. If there is anything unclear, please contact a dealer of purchase or mugen@hit-air.com.

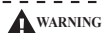
Table of Contents English P1, French P10, German P19, Spanish P26, Italian P37, Dutch P46

www.hit-air.com

1 Safety Precautions

This product and its accessories should not be used with parts supplied by other manufacturers or companies. When purchasing optional accessories, please refer to this User's Guide and be sure to use the accessories specified in this Guide. For purchase, please contact an authorised dealer, distributor or Hit-Air.

The safety precautions in this User's Guide use the following safety signal words that are defined as follows:



WARNING This word means that if the "WARNING" is ignored, it could result in death or a serious injury to the user of this product.



CAUTION This word means that if the "CAUTION" is ignored, it could result in physical injury or a material damage.

IMPORTANT

- Use the Hit-Air vest for safety to those riding a horse and not for any other purpose. There is no guarantee that Hit-Air will prevent all possible injury. Also, no protection is provided where the airbag is not located or if it doesn't inflate.
- After the airbag inflates, it reduces the risk of injury by cushioning the impact in the event of a fall or an impact from an object. However, this vest doesn't offer protection against twisting, bending or other extreme movements. Also, this vest may not offer protection to the rider under all circumstances such as during the first impact between the horse and an obstacle or a fall from the horse without separation. There is no protector that can guarantee full protection in all situations.



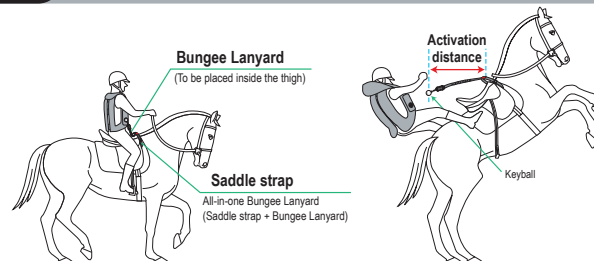
WARNING If mishandled, the airbag may not deploy properly to provide protection, resulting in death or serious injury.

- Hit-Air should be worn as outerwear over the upper half of the body. Don't wear any other garment over this vest.
- This vest will not work properly if any zipper or buckle is not closed properly. Be sure all zippers and buckles are closed properly before every use.
- Do not remove any parts of the Hit-Air.
- Any alteration or misuse will reduce the protection and could be dangerous.
- Do not use vest if it is extremely dirty. Clean before use.



CAUTION If mishandled, it could result in physical injury or a material damage.

- Remove sharp or pointed objects such as pins or pens from the Hit-Air or from the underwear before wearing. They may damage the air cushion before or at the time of activation and prevent the proper functioning of the Hit-Air.
- Keep open flames and cigarettes away from the Hit-Air as holes or tears caused by them will prevent its proper function. Keep and use at temperatures between 0 °C/32 °F and 40 °C/104 °F as the Hit-Air CO2 gas cartridge may burst at a higher temperature. Also, Extremely low temperatures may result in a loss of pressure and failure to provide adequate protection.
- To avoid any damage to the airbag, do not prick a needle or sew emblems or iron on the Hit-Air. Consult with an authorized dealer about where to sew an emblem.
- Disconnect the Hit-Air from the "Bungee Lanyard" at the "one-touch release (connector)" before dismounting the horse. Otherwise, an accidental activation may occur.
- Inspect this vest and any accessories before every use. If there is any damage or deterioration of any part, replace it or consult with an authorized dealer for a maintenance check. In addition, we recommend routine maintenance by an authorized dealer.
- The activation of the airbag makes a certain noise, and it may startle the horse.
- Use caution when mounting and dismounting the horse. If riding on a Western saddle, consider fastening up the vest after mounting and removing it before dismounting to avoid the possibility of getting caught on the horn of the saddle.

**2 General information**

The Hit-Air is to be worn as outerwear when riding a horse.

It will be activated and inflated immediately when the rider falls off or is thrown off of the horse and the distance of the rider from the horse exceeds the "activation distance" (*1), and the keyball is pulled out from the keybox.

This causes the gas cartridge to release the CO2 gas into the air cushions to inflate them immediately. The Hit-Air will act as a buffer to absorb the shock of impact and reduce the risk of injury to the rider who wears it. However, this does not imply or guarantee rider's safety.

The keyball requires considerable strength to be pulled out and will not be released easily because of the elastic nature of the Bungee Lanyard, thus the Hit-Air will not inflate under normally anticipated riding conditions including standing on pegs.

(*1) The "activation distance" is defined as the length of the Bungee Lanyard stretched to its full length from the horse to the rider's keybox on the Hit-Air without any obstacles in between.

Attention after Activation

When activated, the polyurethane tube inside the vest inflates to act as an airbag.

Pay attention when the Hit-Air inflated as follows.

- The Hit-Air is designed to provide protection especially to the wearer's neck, so when it is inflated, there will be some pressure around the neck, and if it is difficult to release the strap of helmet, take the Hit-Air off immediately.
- Watching around the situation calmly, unzip or release the buckle to take off the Hit-Air.
- If the scene of accident seems to be dangerous, go to the safe area before taking off the Hit-Air.
- When the Hit-Air inflated, a feeling of tightness may be felt, but the gas will leak out gradually. Therefore, calm yourself even if the body with the inflated Hit-Air is pressed down by something.
- If the air cushion is punctured when fully inflated, the gas in all the cushions will immediately escape and the cushions deflate.
- If the Hit-Air inflates accidentally for some reason while riding, do not be alarmed. Look for a safe place and take an appropriate action. To continue to ride with the inflated Hit-Air may be dangerous due to the increasing wind resistance etc. Remove it first.

**Shape of the airbag****Accessory**

Name of product	Qty
All-in-one Bungee Lanyard	1
Setting bolt	1
Hexagon wrench	1
Hit-Air CO2 gas cartridge	1

*Hit-Air doesn't offer any protection where the airbag is not located.



Keybox and Keyball

The "keyball" comes out from the "keybox" when it was pulled by a certain tensile force. Then a needle in the "keybox" is activated and punctures the seal of the gas cartridge to inflate the Hit-Air instantly.



Hit-Air CO2 gas cartridge

Warning: "CO2 gas cartridges should be used with caution".

Make sure the gas cartridge is screwed fully and straight into the bottom until it cannot go any further. Otherwise, the needle in the "keybox" may not puncture the seal of the gas cartridge and the airbag may not be properly inflated. Do not reuse the gas cartridge once used.

The seal at the bottom of a used cartridge is pierced with a hole. Install a new cartridge.



- **CO2 gas cartridges can be dangerous. If mishandled, resulting in death or serious injury.**
- **Keep the gas cartridges out of the reach of children. It may cause unexpected accidents or injuries.**
- **Do not give the cartridge a strong shock. Cartridge may be damaged, resulting in explosion or injury.**
- **Do not heat the cartridge.**
- **Gas may be blown out or the cartridge may rupture, resulting in explosion or injury.**
- **Do not let corrosion or other damage form on the surface of the cartridge. If corrosion or damage is noticed, replace cartridge immediately. It may cause unexpected accidents or injuries.**
- **Confirm that the used gas cartridge is empty of gas before disposing. When disposing, do not cut or puncture the gas cartridge. It may cause unexpected accidents or injuries.**
- **Do not reuse the gas cartridge once used. Change it to a new one.**
- **The airbag will not deploy, resulting in death or serious injury.**



A cartridge without a hole:
Unused and filled with CO2 gas.



A cartridge with a hole:
Used and Empty. Cannot be used again.



- **Be sure to use a genuine gas cartridge exclusively for Hit-Air. Do not use any other one or use it or any other purpose. The Hit-Air may be damaged, resulting in unexpected accidents or injuries. In addition, use of anything other than Hit-Air may cause unexpected hazards.**
- **The Hit-Air CO2 gas cartridge has a sticker showing its size in cubic centimeters (cc). Confirm that the size of the cartridge is the same as the cartridge size shown on the label of the vest. Use of the wrong size cartridge may result in malfunction or injury.**



Size	Model	XS	S	M	L
Size of the gas cartridge	VH	50cc	50cc	50cc	60cc

4 How to use

MINIMUM HEIGHT OF THE HORSE AT THE WITHERS



This airbag is designed to provide maximum protection when the minimum height of the attachment point is respected. The minimum height of the horse at the withers must be 130cm.

1. Perform pre-use checks.

Pre-use checks are important for safe and proper use of Hit-Air. Please use the following pre-use checklist to perform pre-use checks. If a problem is found with Hit-Air after conducting a pre-use check, discontinue use and consult your dealer or distributor.

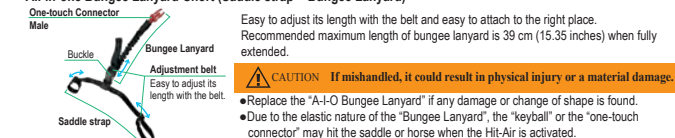
IMPORTANT

Replacement is recommended after using three to five years at the longest even if no noticeable damage is found.

Section	Confirmation details
All	Understanding of the contents of the User's Guide. No significant change of color or deterioration of material. Not extremely dirty or damaged.
Model / Vest	No frayed or torn fabric areas. No exposed inner tube (white polyurethane film).
All-in-one Bungee Lanyard-Short	Not frayed or torn. Connector must not be damaged.
Keybox and CO2 gas cartridge	No cracks, rust of other damages. CO2 gas cartridge must be unused and genuine. CO2 gas cartridge must be screwed and tight. Red guard is in the upper position and doesn't cover the keybox.

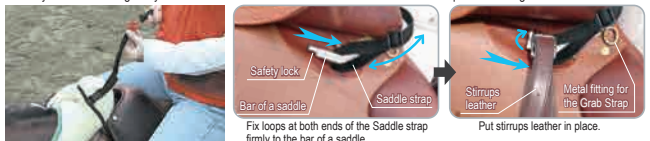
2. Fix the saddle strap of the All-in-one Bungee Lanyard to the bars of the saddle.

All-in-one Bungee Lanyard-Short (Saddle strap + Bungee Lanyard)



How to attach the saddle strap to the saddle

To use the Hit-Air, the saddle strap needs to be attached to the saddle. Follow the instructions to attach the saddle strap to the saddle correctly. Incorrect settings may result in malfunctions such as accidental activation or an inoperative airbag.



3. Wear the vest and close the two front buckles.

4. Ride the horse.

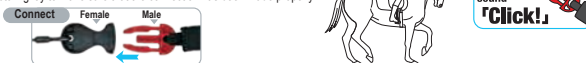
5. Adjust the length of the Bungee Lanyard.

Adjust the length of the bungee lanyard adjustment belt so that the bungee lanyard is fully stretched when standing on the horse.



6. Connect the vest to the bungee lanyard.

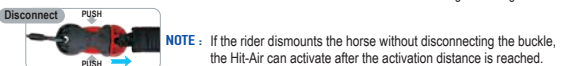
Hold the female connector of the vest and insert the male connector of the one-touch connector. A clicking sound will confirm that the connection is made properly. Pull on the male connector lightly to make sure that the connection has been made properly.



- Follow the instructions and make sure the connectors are properly connected. The connector may come off by itself, causing the airbag to not operate.
- If the connection is not made properly, replace the bungee lanyard with a new one. Additional force to connect/disconnect the one-touch release may cause damage or malfunction.

7. After riding, remove the bungee lanyard from the vest before dismounting from the horse.

Disconnect the male connector of the one-touch connector from the female connector of the vest according to the diagram below.



5 How to reuse after activation

Before starting the reactivation procedure

If there is any damage to the vest or accessories, the airbag may not work properly the next time it is activated.

If any damage is observed, or it has received a strong impact, don't use and consult your dealer or distributor.

Even if there is no external damage, the inside may be damaged due to deterioration, so please consult your dealer or distributor for a maintenance-check after using the vest for a year. After confirming the above, please follow the following procedures carefully and at your own risk, when you reactivate the system by yourself.

Reactivation procedure

1. Prepare an unused correct size CO2 gas cartridge and tool set (Setting bolt and Hexagon wrench). The tool set is included with the purchase. In case you lost it, please consult your dealer or distributor.
2. Insert the setting bolt to the bottom of the keybox. (Photo 2)
3. Screw the setting bolt by the hexagon wrench. The metal hole of the keybox comes down accordingly. (Photo 3)
As tightening the bolt, the hole for the keyball is coming down.
4. Put the keyball and its metal ring to the metal hole. (Photo 4) Insert the keyball with the ring deeply into the hole. If it doesn't fit well, tighten or loosen the setting bolt and/or press down the edge of the ring around the keyball by the fingernail.
5. Lower the red guard to check if the keyball is installed correctly. In case the red guard doesn't come down fully, the keyball is not installed correctly. (Photo 5) In this case, tighten or loosen the setting bolt and/or press down the edge of the ring around the keyball by the fingernail until the keyball fits in the hole and the red guard comes down.
6. Unscrew the setting bolt and take it away from the bottom of the keybox. (Photo 6)



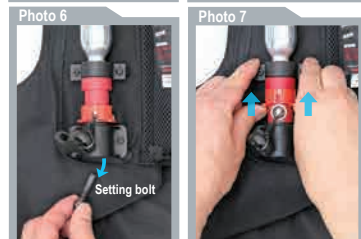
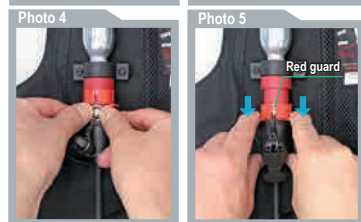
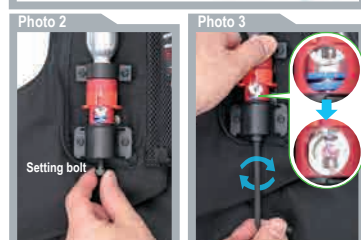
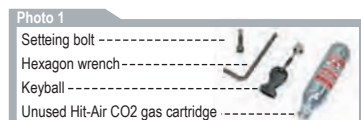
Remove the "setting bolt" from the "keybox" without fail. Otherwise the Hit-Air will not be activated.



7. Lift the red guard to the upper position. (Photo 7)



Be sure to lift the red guard to the upper position. Failure to do so may cause the airbag to fail to deploy, resulting in death or serious injury.



8. Unscrew and remove the used gas cartridge by turning anticlockwise. (Photo 8)

CAUTION

After unscrewing the used cartridge, please check if the needle inside of the keybox is not damaged. If there is any damage on the needle, please consult with an authorized dealer. The airbag doesn't work nor inflate if the needle is damaged or deformed.

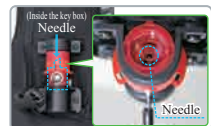


Photo 8

The seal at the bottom of an used cartridge is pierced with a hole.

Unscrew

9. Remove air from the vest. (Photo 9)

To remove all remaining gas from the air cushion, spread the Hit-Air vest, face down on a flat smooth surface. By pressing down each cushion using your hands, remove gas completely. Do not fold or roll up the Hit-Air vest to avoid damages inside. It may take time to release all the gas in the air cushion but it is necessary as it cannot be re-assembled with gas left remaining in any of the air cushion. (Photo 9)

NOTE : If the gas left remaining in any of the air cushion, it cannot be re-assembled.

10. Re-pack all air cushions and fasten button. (Photo 10)

11. Screw a new CO2 cartridge. (Photo 11)

Please confirm if the seal of the cartridge is not punctured and it's new.

CAUTION

If the cartridge is not seated completely and firmly, the Hit-Air may not be activated/inflated.

12. Take the connector out through the hole of the keybox cover. Close the zipper around the keybox. (Photo 12)

IMPORTANT

Before closing the cover, confirm the following points.

- Red guard is in the upper position, and doesn't cover the keyball.
- The setting bolt has been removed, and is not inserted in the keybox.
- The CO2 cartridge is genuine and screwed straight and tight.

Photo 9

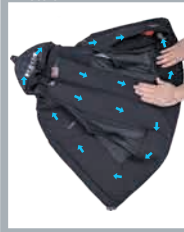


Photo 10

Re-pack neck air cushion and fasten button.



Photo 11



Photo 12

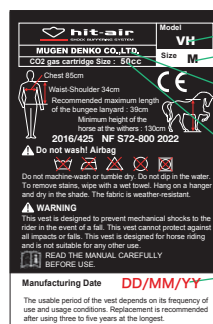
Take the connector out through the hole of the keybox cover.



End

6 Label and Sizing information

Specification of the body area protected according to the standard NF S72-800 2022.



Model name

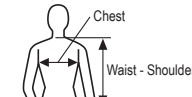
Size

Company name

Size of CO2 gas cartridge

Manufacturing Date

Sizing Information



To determine the right size for you, please measure your chest circumference and waist-shoulder length and refer to the table below. The waist-shoulder measurement is taken vertically 5cm above the top of the iliac crests to the top of the shoulders. The chest measurement is taken horizontally with a tape measure on the body at the point of the breasts. Please refer to the size chart below for the correct size vest.

Sizing chart

Size	Kids(XS)	S	M	L
Chest	65cm	80cm	85cm	90cm
*Waist - Shoulder	28cm	32cm	34cm	36cm
Body weight	Over 18kg	Over 30kg		

*Length from the shoulder line to the waist which is 5 cm above the iliac crest.

7 Cleaning and How to Store

Cleaning

1. Hit-Air airbag system must not be washed/laundried.
2. It must not be dipped in the water.
3. It must be dried in the shade if it gets wet.

How to remove stains.

- Wipe with a wet towel.
- Hang the Hit-Air (without detaching the CO2 cartridge) and spray water with a hose, trying not to get the keybox part wet.

CAUTION

Do not use detergents or fabric softeners.

They can cause deterioration or damage to the polyurethane tube inside the vest.

How to Store

Store the Hit-Air by hanging up on a coat hanger.

For longer life and safety, avoid the following conditions:

1. High temperature.
(In direct sunlight, in a closed automobile, near a heater or open flames, etc.)
2. Exposure to rain or extreme moisture, including steam and high humidity
3. Storing items on top of the Hit-Air airbag system
4. Leaving Hit-Air within the reach of children, pets or other animals
5. Folded or rolled up (Being placed on a hanger is preferable.)
6. For transport, use an appropriate packaging (for example e.g. vest in transport bag).

NOTE : Hit-Air is sensitive to ammonia components and should not be stored in stables or left in sweat. Those may hasten deterioration and impair function of the airbag.

Do not wash! Airbag



8 Disposal

This protector includes several materials including fabrics, metal parts, plastics and the CO2 gas cartridge. They cannot be disposed of as general waste. Contact an authorized dealer for correct disposal of the product. Incorrect disposal of the product can cause dangerous situations or environmental pollution.

CAUTION

The CO2 cartridge cannot be disposed before it has been punctured. In case the cartridge is unused, activate the Hit-Air and puncture the CO2 cartridge to release the CO2 gas from the cartridge.

9 Certificate

The Hit-Air model VH comply with the European regulation EU2016/425 on personal protective equipment, and have been certified according to the test described in the NF S72 800 standard (March 2022).

The notified body in charge of the certificate is ALIENOR CERTIFICATION, EU NOTIFIED BODY No. 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT FRANCE.

Declaration of Conformity: <https://www.hit-air.com/en/horse/system/ce-2023.html>

If there is anything unclear, please contact your dealer or distributor, or contact mugen@hit-air.com

10 Hit-air warranty Policy

Please read the user's guide first and use the product properly.

Please keep this warranty policy and warranty claim form with the purchase receipt.

1. Warranty Information

Hit-Air product or each part of the hit-air product will be replaced or repaired for free if it's due to a manufacturing defect. (It might take a few months for the repair or replacement. Also, the replacement item can be an equivalent product in case the same item is not available.)

2. Warranty Period

One year after purchase. (Please store a purchase receipt with this warranty.)

3. Exclusions

The following cases are not covered by the warranty and the repair is at user's expense. (Based on the condition of the damage, the product might not be able to be repaired.)

- Normal wear and tear
- Damage from failure to follow the instructions in this User's Guide
- Damage from friction or impact which was caused during use or store
- Damage from friction or impact which was caused by an accident during use
- Damage or deterioration from improper use or storing
- Appearance changes which have no effect on function (eg. Wrinkle, Color-fade, Stain)
- Damage by natural disasters
- When a purchase receipt or the warranty claim form is not submitted
- After repair by a person other than Mugen Denko or an official Hit-Air distributor or dealer

4. Warranty Application

This warranty is limited to repair or replacement of the product.

This warranty doesn't cover the replacement cost of the CO2 cartridge.

This warranty doesn't cover any damages arising out of the use or inability to use the product.

(eg. Travel cost, telephone cost, leave compensation, operating losses)

This warranty is only valid in a country where the product is purchased.

5. Others

Mugen Denko Co., Ltd. and its distributors and dealers will be held in no way responsible for any risk that may occur while using any hit-air products. The risk includes serious injuries and death.

There is a possibility that the product doesn't work properly due to deterioration or damage which is caused by long time use or store. Annually maintenance check by an authorized distributor or dealer is highly recommended. Please consult with an authorized distributor or dealer if any damage or deterioration is found on the product. Please consult with an authorized distributor or dealer for inspection if the product had a strong impact.

The product can be damaged invisibly. Hit-Air items are wear-and-tear items.

Replacement is recommended after using three to five years at the longest even if no noticeable damage is found. Please consult with an authorized distributor/dealer for more details.

Veillez lire attentivement ce guide de l'utilisateur avant utilisation.

Le gilet Hit-Air doit être correctement préparé avant utilisation ; des réglages incorrects peuvent entraîner des dysfonctionnements. De plus, il peut ne pas fonctionner correctement en raison de dommages ou de détérioration des pièces. Si des dommages sont observés ou si un choc important est subi, cessez d'utiliser le gilet et contactez un revendeur ou un distributeur Hit-Air. Même si il n'y a aucun dommage apparent, veuillez faire inspecter l'équipement chaque année par un revendeur ou un distributeur Hit-Air. Si vous avez des questions, veuillez contacter le revendeur où vous avez effectué l'achat ou envoyer un e-mail à mugen@hit-air.com.

FR 1

Précautions de sécurité

Ce produit et ses accessoires ne doivent pas être utilisés avec des pièces fournies par d'autres fabricants ou entreprises.

Lors de l'achat d'accessoires en option, veuillez vous référer à ce guide de l'utilisateur et assurez-vous d'utiliser les accessoires spécifiés dans ce guide. Pour les achats, veuillez contacter un revendeur agréé, un distributeur ou Hit-Air.

Les précautions de sécurité dans ce guide de l'utilisateur utilisent les termes de sécurité suivants qui sont définis comme suit :

AVERTISSEMENT

Ce symbole indique que si « AVERTISSEMENT » est ignoré, cela pourrait entraîner la mort ou de graves blessures pour l'utilisateur de ce produit.

ATTENTION

Ce symbole indique que si « ATTENTION » est ignoré, cela pourrait entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

IMPORTANT

- Le gilet Hit-Air est destiné à la sécurité du cavalier lorsqu'il monte à cheval et ne doit en aucun cas être utilisé pour un autre usage. Il n'y a aucune garantie que le gilet Hit-Air prévienne toutes les blessures possibles. En outre, aucune protection n'est fournie là où l'airbag n'est pas situé ou s'il ne se gonfle pas.
- Après le gonflage de l'airbag, celui-ci réduit le risque de blessures en amortissant l'impact en cas de chute ou de choc contre un objet. Toutefois, ce gilet ne protège pas contre les torsions, les flexions ou autres mouvements extrêmes. De plus, ce gilet peut ne pas offrir une protection complète au cavalier dans toutes les circonstances, telles que lors du premier impact entre le cheval et un obstacle ou lors d'une chute du cheval sans séparation. Aucun protecteur ne peut garantir une protection totale dans toutes les situations.

AVERTISSEMENT

En cas de mauvaise manipulation, l'airbag peut ne pas se déployer correctement pour assurer la protection, ce qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.

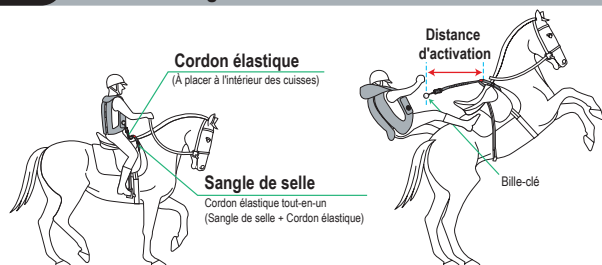
- Le gilet Hit-Air doit être porté comme un vêtement d'extérieur, par-dessus la partie supérieure du corps. Ne portez aucun autre vêtement par-dessus ce gilet.
- Ce gilet ne fonctionnera pas correctement si une fermeture à glissière ou une boucle n'est pas correctement fermée. Vérifiez que toutes les fermetures à glissière et boucles sont correctement fermées avant chaque utilisation.
- Ne retirez aucune pièce du gilet Hit-Air.
- Toute modification ou mauvaise utilisation réduira la protection et pourrait être dangereuse.
- Ne pas utiliser le gilet s'il est extrêmement sale. Nettoyez-le avant utilisation.

ATTENTION

Une mauvaise manipulation pourrait entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

- Retirez les objets pointus tels que les épingles ou les stylos du Hit-Air ou des sous-vêtements avant de le porter.
- Ils pourraient endommager le coussin d'air avant ou au moment de l'activation et empêcher le bon fonctionnement du Hit-Air.
- Gardez les flammes nues et les cigarettes éloignées du Hit-Air, car les trous ou déchirures causés par eux empêcheraient son bon fonctionnement. Conservez et utilisez à des températures comprises entre 0 °C/32 °F et 40 °C/104 °F, car la cartouche de gaz CO2 Hit-Air pourrait éclater à des températures plus élevées. De plus, des températures extrêmement basses peuvent entraîner une perte de pression et l'incapacité de fournir une protection adéquate.
- Pour éviter d'endommager l'airbag, ne piquez pas une aiguille ou ne coupez pas d'embûches sur le Hit-Air. Consultez un revendeur agréé pour savoir où coudre un emblème.
- Détachez le Hit-Air du cordon élastique avec le connecteur avant de descendre du cheval. Sinon, cela pourrait provoquer une activation accidentelle.
- Inspectez ce gilet et tous les accessoires avant chaque utilisation. En cas de dommages ou de détérioration d'une partie quelconque, veuillez la remplacer ou consulter un revendeur agréé pour un contrôle de maintenance. De plus, nous recommandons une maintenance régulière par un revendeur agréé.
- L'activation de l'airbag produit un certain bruit, qui pourrait effrayer le cheval.
- Faites preuve de prudence lorsque vous montez et descendez du cheval. Si vous montez une selle de type Western, veillez à attacher votre gilet après être monté en selle et à le retirer avant de descendre, afin d'éviter tout risque de vous accrocher à la corne de la selle.





Le gilet Hit-Air doit être porté comme vêtement extérieur lorsque vous montez à cheval. Il s'active/se gonfle immédiatement lorsque le cavalier tombe ou se trouve projeté du cheval et que l'écart entre le cavalier et le cheval dépasse la « distance d'activation » (*1), et que la bille-clé est alors arrachée du boîtier. Il s'active au moment où la bille-clé est arrachée du boîtier. Cela libère le CO2 de la cartouche de gaz qui remplit instantanément les coussins d'air. Le gilet Hit-Air agit comme un amortisseur pour absorber le choc de l'impact et réduire le risque de blessure pour le cavalier qui le porte. **Toutefois, cela n'implique ni ne garantit la sécurité du cavalier.** La bille-clé nécessite une force considérable pour être arrachée et ne sera pas libérée facilement grâce à l'élasticité du cordon élastique. Ainsi, le Hit-Air ne se gonflera pas dans des conditions de conduite normalement anticipées, y compris debout sur les étriers.

*1) La « distance d'activation » équivaut à la longueur du cordon élastique tendu sur toute sa longueur, du cheval au boîtier du gilet Hit-Air sans aucun obstacle entre les deux.

Attention après l'activation

Lorsqu'il est activé, le tube en polyuréthane à l'intérieur du gilet se gonfle pour agir comme un airbag.

Faites attention lorsque le Hit-Air se gonfle comme suit :

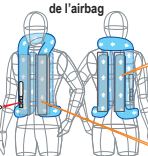
1. Le Hit-Air est conçu pour offrir une protection particulière au niveau du cou du porteur, donc lorsque celui-ci est gonflé, il y aura une certaine pression autour du cou, et s'il est difficile de desserrer la sangle du casque, enlevez immédiatement le Hit-Air.
2. Observez calmement la situation autour de vous, dézippez ou détachez la boucle pour enlever le Hit-Air.
3. Si la scène de l'accident semble dangereuse, rendez-vous dans une zone sûre avant d'enlever le Hit-Air.
4. Lorsque le Hit-Air est gonflé, une sensation de compression peut être ressentie, mais le gaz s'échappera progressivement. Par conséquent, restez calme même si le corps avec le Hit-Air gonflé est pressé par quelque chose.
5. Si le coussin d'air est percé lorsqu'il est complètement gonflé, tout le gaz dans les coussins s'échappera immédiatement et les coussins se dégonfleront.
6. Si le Hit-Air se gonfle accidentellement pour une raison quelconque pendant que vous montez à cheval, ne paniquez pas. Cherchez un endroit sûr et prenez les mesures appropriées. Continuer à monter avec le Hit-Air gonflé peut être dangereux en raison de l'augmentation de la résistance au vent, etc. Enlevez-le d'abord.



Forme de l'airbag



Illustration du déploiement de l'airbag



Accessoires

Nom du produit	Qty
Cordon élastique tout-en-un	1
Boulon de réglage	1
Clé Allen	1
Cartouche de gaz CO2 Hit-Air inutilisée	1

*Hit-Air ne fournit aucune protection là où le coussin d'air n'est pas situé.

11

Gilet/modèle Hit-Air



Lorsque la bille-clé est arrachée du boîtier, l'airbag se gonfle instantanément.



*La conception et la forme du modèle/taille peuvent varier.

Boîtier et bille-clé

La bille-clé sort du boîtier lorsqu'elle est tirée par une certaine force de traction. Ensuite, une aiguille dans le boîtier est activée et perce le sceau de la cartouche de gaz pour gonfler instantanément le Hit-Air.



Lorsque l'airbag est activé, le keyball peut entrer en contact avec le cheval, la selle ou d'autres équipements et les endommager.



12

Cartouche de gaz CO2 Hit-Air

Les cartouches de CO2 doivent être utilisées avec précaution.

Visser fermement et à fond la cartouche de gaz hit-air jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus bouger. Si cela n'est pas correctement réalisé, l'aiguille du boîtier pourrait ne pas perforer le joint de la cartouche de gaz Hit-Air et le gilet hit-air risquerait de ne pas fonctionner correctement. Ne pas réutiliser une cartouche de gaz hit-air usagée. Changer immédiatement la cartouche usagée par une nouvelle. Une cartouche usagée se reconnaît par un trou à son extrémité.



- Les cartouches de gaz CO2 peuvent être dangereuses. En cas de mauvaise manipulation, elles peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.
- Gardez les cartouches de gaz hors de la portée des enfants. Elles peuvent provoquer des accidents ou des blessures inattendus.
- Ne donnez pas un choc violent à la cartouche. Cela pourrait l'endommager et provoquer une explosion ou des blessures.
- Ne chauffez pas la cartouche. Le gaz pourrait être expulsé ou la cartouche pourrait se rompre, entraînant une explosion ou des blessures.
- Ne laissez pas se former de la corrosion ou d'autres formes de détérioration sur la surface de la cartouche. Si vous observez de la corrosion ou des dommages, remplacez immédiatement la cartouche. Cela pourrait provoquer des accidents ou des blessures inattendus.
- Vérifiez que la cartouche de gaz usagée est vide avant de la jeter. Lors de l'élimination, ne coupez pas ou ne percez pas la cartouche de gaz. Cela pourrait provoquer des accidents ou des blessures inattendus.
- Ne réutilisez pas la cartouche de gaz une fois qu'elle a été utilisée. Remplacez-la par une neuve. L'airbag ne se déploiera pas, ce qui pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

- Une cartouche sans trou : non utilisée et remplie de gaz CO2.
- Une cartouche avec un trou : utilisée et vide. Ne peut pas être réutilisée.



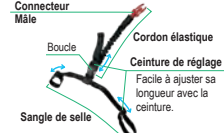
- Assurez-vous d'utiliser exclusivement une cartouche de gaz authentique conçue pour le Hit-Air. N'en utilisez aucune autre et ne l'utilisez pas à d'autres fins. L'utilisation d'une autre cartouche que celle prévue pour le Hit-Air peut endommager le gilet gonflable, entraînant des accidents ou des blessures inattendus. De plus, l'utilisation de tout autre type de cartouche que celle de Hit-Air peut engendrer des risques imprévus.
- La cartouche de gaz CO2 Hit-Air comporte une étiquette indiquant sa taille en centimètres cubes (cc). Assurez-vous que la taille de la cartouche correspond à celle indiquée sur l'étiquette du gilet. L'utilisation d'une cartouche de la mauvaise taille peut provoquer un dysfonctionnement ou des blessures.

Taille	Modèle	XS	S	M	L
Taille de la cartouche de gaz	VH	50cc	50cc	50cc	60cc



2. Attachez la sangle de selle du cordon élastique tout-en-un aux barres de la selle.

Cordon élastique tout-en-un (sangle de selle + cordon élastique)



Facile à régler en longueur avec la ceinture et facile à fixer à l'endroit approprié. La longueur maximale recommandée du cordon élastique est de 39 cm lorsqu'il est complètement étendu.

ATTENTION Une mauvaise manipulation pourrait entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

- Remplacez le « cordon élastique tout-en-un » si des dommages ou un changement de forme sont constatés.
- En raison de la nature élastique du « cordon élastique », la « bille-clé » ou le « connecteur » peut heurter la selle ou le cheval lorsque le Hit-Air est activé.

La sangle de selle doit être fixée à la barre de la selle.

Pour utiliser le Hit-Air, la sangle de selle doit être attachée à la selle. Veuillez suivre les instructions pour attacher correctement la sangle de selle à la selle. Des réglages incorrects peuvent entraîner des dysfonctionnements tels qu'une activation accidentelle ou un non-fonctionnement.



ATTENTION Une mauvaise manipulation pourrait entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

- Suivez les instructions pour attacher solidement la sangle de selle à la barre de la selle. Si ces instructions ne sont pas suivies, la sangle de selle pourrait se détacher lors de l'activation, et l'airbag pourrait ne pas se déployer.
- Ne fixez pas le cordon élastique directement aux pièces métalliques de la poignée de maintien qui pourraient se casser ou se détacher, et le gilet pourrait ne pas s'activer.

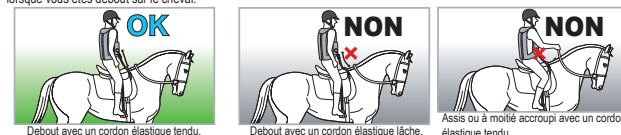


3. Portez le gilet et fermez les deux boucles avant.

4. Montez à cheval.

5. Ajustez la longueur du cordon élastique.

Ajustez la longueur de la ceinture de réglage du cordon élastique de manière à ce que le cordon élastique soit complètement tendu lorsque vous êtes debout sur le cheval.



6. Connecter la veste à la Cordon élastique.

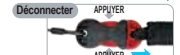
Tenez le connecteur femelle et insérez la partie mâle. Un « click » confirmera que les deux parties sont correctement connectées. Tirez légèrement sur le connecteur mâle pour vous assurer que la connexion a été faite correctement.



- Suivez les instructions et vérifiez que les connecteurs sont correctement attachés. Le connecteur pourrait se détacher tout seul, empêchant l'airbag de s'activer.
- Changez les connecteurs si la connexion ne s'effectue pas correctement. Une force supplémentaire pour connecter/déconnecter peut causer des dommages ou un dysfonctionnement.

7. Après votre randonnée équestre, retirez le cordon élastique du gilet avant de descendre du cheval.

Déconnectez le connecteur mâle du connecteur à partir du connecteur femelle du gilet conformément au schéma ci-dessous.



NOTE : Si le cavalier descend du cheval sans déconnecter la boucle, le Hit-Air peut s'activer une fois que la distance d'activation est atteinte.

14

4 Comment utiliser

CONSIGNES DE HAUTEUR MINIMALE DU CHEVAL AU GARROT



Votre airbag est conçu pour assurer un maximum de protection si la hauteur minimale du point de fixation est bien respectée. La hauteur minimale du cheval au garrot doit être de 130cm.

1. Effectuez des vérifications avant utilisation.

Les vérifications avant utilisation sont essentielles pour garantir une utilisation sûre et correcte du gilet Hit-Air. Veuillez utiliser la liste de contrôle suivante pour effectuer les vérifications avant utilisation. Si un problème est constaté avec le gilet Hit-Air après avoir effectué les vérifications avant utilisation, cessez de l'utiliser et consultez votre revendeur ou distributeur.

IMPORTANT

Il est recommandé de le remplacer après trois à cinq ans d'utilisation au maximum, même s'il n'y a aucun dommage apparent.

Section	Détails de confirmation
Tout	Compréhension du contenu du guide de l'utilisateur Aucun changement significatif de couleur ni détérioration du matériau. Pas extrêmement sale ni endommagé.
Modèle / Gilet	Aucune zone de tissu effiloché ou déchiré. Aucun tube intérieur exposé (film de polyuréthane blanc).
Cordon élastique tout-en-un	Pas effiloché ni déchiré. Le connecteur ne doit pas être endommagé.
Boîtier et cartouche de gaz CO2	Pas de fissures, de rouille ni d'autres dommages. La cartouche de gaz CO2 doit être neuve et authentique. La cartouche de gaz CO2 doit être vissée et serrée. Le garde rouge est en position supérieure et ne couvre pas le boîtier.

13

5 Comment réutiliser après activation

Avant de commencer la procédure de réactivation

Si le gilet ou les accessoires présentent des dommages, l'airbag risque de ne pas fonctionner correctement la prochaine fois qu'il sera activé. Si des dommages sont observés ou si le gilet a subi un choc important, cessez de l'utiliser et consultez votre revendeur ou distributeur. Même s'il n'y a aucun dommage externe, l'intérieur peut être endommagé en raison de la détérioration. Consultez donc votre revendeur ou distributeur pour une vérification d'entretien après une année d'utilisation. Après avoir vérifié ce qui précède, veuillez suivre attentivement et à vos propres risques les procédures suivantes lorsque vous réactivez le système vous-même.

Procédures de réactivation

1. Préparez une cartouche de gaz CO₂ inutilisée de la taille adéquate et un ensemble d'outils (boulon de réglage et clé Allen). L'ensemble d'outils est inclus dans l'achat. En cas de perte, veuillez consulter votre revendeur ou distributeur.
2. Insérez le boulon de réglage au fond du boîtier (photo 2).
3. Vissez le boulon de réglage à l'aide de la clé Allen. Le trou métallique du boîtier descend en conséquence (photo 3). En serrant le boulon, le trou pour la bille-clé descend également.
4. Placez la bille-clé et son anneau métallique dans le réceptacle (photo 4). Insérez la bille-clé avec l'anneau profondément dans le trou. Si cela ne s'ajuste pas bien, serrez ou desserrez le boulon de réglage et/ou appuyez sur le bord de l'anneau autour de la bille-clé avec l'ongle.
5. Abaissez la garde rouge pour vérifier si la bille-clé est installée correctement. Si la garde rouge ne descend pas complètement, la bille-clé n'est pas installée correctement (photo 5). Dans ce cas, serrez ou desserrez le boulon de réglage et/ou appuyez sur le bord de l'anneau autour de la bille-clé avec l'ongle jusqu'à ce qu'elle s'ajuste dans le trou et que la garde rouge descende.
6. Dévissez le boulon de réglage et retirez-le du bas du boîtier (photo 6).

AVERTISSEMENT

Retirez le « boulon de réglage » du boîtier. Sinon, le système Hit-Air ne sera pas activé.



AVERTISSEMENT

Assurez-vous de placer la garde rouge en position supérieure. Si vous ne le faites pas, l'airbag pourrait ne pas se déployer correctement, ce qui pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.

Photo 1



Photo 2



Photo 3



Photo 4

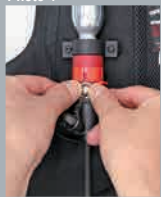


Photo 5



Photo 6



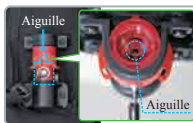
Photo 7



8. Dévissez et retirez la cartouche de gaz usagée en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (photo 8).

ATTENTION

Après avoir dévisser la cartouche usagée, vérifiez si l'aiguille à l'intérieur du boîtier n'est pas endommagée. Si l'aiguille est endommagée ou déformée, veuillez consulter un revendeur agréé. L'airbag ne fonctionne pas et ne se gonfle pas si l'aiguille est endommagée.



9. Retirez l'air du gilet (photo 9). Pour retirer tout le gaz restant des coussins d'air, étalez le gilet Hit-Air, face vers le bas, sur une surface lisse et plane. En appuyant sur chaque coussin avec vos mains, retirez tout le gaz complètement. Ne pliez pas ou ne roulez pas le gilet Hit-Air pour éviter les dommages à l'intérieur. Il peut prendre du temps pour libérer tout le gaz dans le coussin d'air, mais c'est nécessaire car il ne peut pas être remonté avec du gaz restant dans l'un des coussins d'air (photo 9).

NOTE : Si du gaz reste dans l'un des coussins d'air, il ne peut pas être remonté.

10. Repliez tous les coussins d'air et attachez tous les boutons (photo 10).

11. Vissez une nouvelle cartouche de CO₂ (photo 11). Veuillez confirmer si le sceau de la cartouche n'est pas percé et s'il est neuf.

ATTENTION

Si la cartouche n'est pas complètement et fermement vissée, le Hit-Air peut ne pas être activé/gonflé.

12. Sortez le connecteur par le trou du couvercle du boîtier. Fermez la fermeture éclair autour du boîtier (photo 12).

IMPORTANT

Avant de fermer le couvercle, vérifiez à nouveau les points suivants :
- La garde rouge est en position supérieure et ne couvre pas la bille-clé.
- Le boulon de réglage est retiré et non inséré dans le boîtier.
- La cartouche de CO₂ est authentique et vissée droit et serrée.

Photo 8



Photo 9

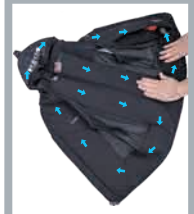


Photo 10



Photo 11



Photo 12



15

TSPV

16

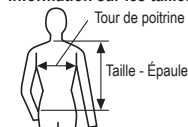
6 Étiquette et informations sur les tailles

Spécification de la zone du corps protégée selon la norme NF S72-800 2022.



- Nom du modèle : VH
- Taille : M
- Nom de l'entreprise : MUGEN DENKO CO., LTD.
- Taille de la cartouche de gaz CO₂ : 2016/425 NF S72-800 2022
- Date de fabrication : DD/MM/YY

Information sur les tailles



Vérifiez également que la taille de l'airbag est bien adaptée à son utilisateur. Pour déterminer la taille de l'airbag qui vous convient, veuillez mesurer votre tour de poitrine et votre longueur taille-épaules et vous référer au ta-bleau ci-dessous. La mesure taille-épaule se prend verticalement 5cm au dessus du sommet des crêtes iliaques jusqu'au sommet des épaules. La mesure du tour de poitrine se prend horizontalement avec un mètre-ruban à même le corps au niveau de la pointe des seins. Veuillez vous référer au tableau des tailles ci-dessous pour choisir le gilet de la taille correcte.

Tableau des tailles

VH	Taille	Kids(XS)	S	M	L
Tour de poitrine	65cm	80cm	85cm	90cm	
*Taille - Épaule	28cm	32cm	34cm	36cm	
Poids corporel	Over 18kg		Plus de 30 kg		

*Longueur de la ligne d'épaule à la taille, qui est à 5 cm au-dessus de la crête iliaque.

7 Lavage et mode de stockage

Lavage

1. Le système d'airbag Hit-Air ne doit pas être lavé.
 2. Il ne doit pas être trempé dans l'eau.
 3. Il doit être séché à l'ombre s'il est mouillé.
- Comment enlever les taches :
- Essuyer avec une serviette humide.
 - Suspendre le Hit-Air (sans détacher la cartouche de CO₂) et pulvériser de l'eau avec un tuyau ou une douche en essayant de ne pas mouiller le boîtier.

ATTENTION

N'utilisez pas de détergents ou d'assouplissants. Ils peuvent provoquer une détérioration ou des dommages au tube de polyuréthane à l'intérieur du gilet.

Comment entreposer le Hit-Air

Accrochez le Hit-Air sur un cintre. Ne le pliez pas et ne posez rien dessus.

Évitez les températures élevées et l'humidité élevée.

Pour une durée de vie plus longue et une sécurité optimale, évitez les conditions suivantes :

1. Haute température (exposition directe au soleil, dans une voiture fermée, près d'un radiateur ou de flammes nues, etc.)
2. Exposition à la pluie ou à une humidité extrême, y compris la vapeur et une humidité élevée
3. Ranger des objets sur le système d'airbag Hit-Air
4. Laisser le Hit-Air à la portée des enfants, des animaux domestiques ou d'autres animaux
5. Le plier ou le rouler (il est préférable de le suspendre sur un cintre.)
6. Utiliser un emballage approprié pour le transport (par exemple : mettre le gilet dans une housse pour le transport).

NOTE : Le gilet Hit-Air est sensible aux composants d'ammoniac et ne doit pas être stocké dans les écuries ou laissé en contact avec la sueur. Cela peut accélérer la détérioration et compromettre le fonctionnement de l'airbag.

8 Mise au rebut

Ce protecteur est composé de plusieurs matériaux, dont des tissus, des pièces métalliques, des plastiques et de la cartouche de gaz CO₂. Ils ne peuvent pas être jetés ensemble en tant que déchets ordinaires. Contactez un professionnel pour un traitement correct du produit. Une mise au rebut incorrecte du produit peut entraîner des situations dangereuses ou une pollution environnementale.

ATTENTION

La cartouche de CO₂ ne peut pas être jetée avant d'être percée. Dans le cas où la cartouche n'a pas été utilisée, activez le Hit-Air et percez la cartouche de gaz CO₂ pour libérer le gaz CO₂ de la cartouche.

9 Certificat

Les modèles Hit-Air VH sont conformes à la réglementation européenne UE2016/425 sur les équipements de protection individuelle et a été certifié conformément aux tests décrits dans la norme NF S72 800 (mars 2022).

L'organisme notifié chargé du certificat est ALIENOR CERTIFICATION, organisme notifié européen n° 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT FRANCE.

Déclaration de conformité : <https://www.hit-air.com/en/horse/system/ce-2023.html>

Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur ou distributeur, ou envoyer un courrier à mugen@hit-air.com.

10 Politique de garantie Hit-air

Veuillez lire d'abord le guide de l'utilisateur et utiliser le produit correctement. Veuillez conserver cette politique de garantie et le formulaire de réclamation de garantie avec le reçu d'achat.

1. Informations sur la garantie

Les produits Hit-Air ou chaque partie du produit Hit-Air seront remplacés ou réparés gratuitement s'il s'agit d'un défaut de fabrication. (La réparation ou le remplacement peut prendre quelques mois. Le produit de remplacement peut être un produit équivalent si le même article n'est pas disponible.)

2. Période de garantie

Un an après l'achat. (Veuillez conserver un reçu d'achat avec cette garantie.)

3. Exonération

Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie et la réparation est à la charge de l'utilisateur. (Selon l'état des dommages, le produit pourrait ne pas être réparé.)

- Usure normale
- Dommages dus au non-respect des instructions de ce guide de l'utilisateur.
- Dommages dus à la friction ou aux chocs pouvant être causés pendant l'utilisation ou le stockage.
- Dommages dus à la friction ou aux chocs pouvant être causés par un accident pendant l'utilisation.
- Dommages ou détérioration dus à une utilisation ou un stockage inapproprié.
- Changements d'apparence qui n'ont aucun effet sur la fonction (par exemple, pli, décoloration, tache).
- Dommages causés par des catastrophes naturelles.
- Absence de présentation du reçu d'achat ou du formulaire de réclamation de garantie.
- Personnalisation ou réparation effectuée par une personne autre que Mugen Denko ou un distributeur officiel de Hit-Air.

4. Demande de garantie

Cette garantie est limitée à la réparation ou au remplacement du produit.

Cette garantie ne couvre pas le coût de remplacement de la cartouche de CO₂.

Cette garantie ne couvre aucun dommage découlant de l'utilisation ou de l'incapacité à utiliser le produit (par exemple, frais de déplacement, frais de téléphone, compensation de congé, pertes d'exploitation).

Cette garantie n'est valable que dans le pays où le produit a été acheté.

5. Autres

Mugen Denko Co., Ltd. ainsi que ses distributeurs et revendeurs ne seront en aucun cas tenus responsables des risques pouvant survenir lors de l'utilisation des produits Hit-Air. Ces risques incluent des blessures graves et la mort.

Il est possible que le produit ne fonctionne pas correctement en raison de la détérioration ou des dommages causés par une utilisation ou un stockage prolongé. Une vérification annuelle de maintenance par un distributeur ou un revendeur autorisé est fortement recommandée. Veuillez consulter un distributeur ou un revendeur autorisé en cas de dommage ou de détérioration constaté sur le produit. Veuillez consulter un distributeur ou un revendeur autorisé pour une inspection si le produit a subi un impact important. Le produit peut être endommagé de manière invisible.

Les articles Hit-Air sont des articles sujets à l'usure. Un remplacement est recommandé après une utilisation d'environ trois à cinq ans au maximum, même s'il n'y a pas de dommage apparent.

Veuillez consulter un distributeur ou un revendeur autorisé pour plus de détails.

17

18

Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Die Hit-Air-Weste muss vor dem Gebrauch angemessen vorbereitet werden, da sonst Fehlfunktionen verursacht werden. Außerdem kann der Airbag nicht sachgemäß funktionieren, wenn Teile beschädigt oder verschlissen sind. Sollten am Airbag Schäden vorliegen oder der Airbag einem starken Stoß ausgesetzt gewesen sein, darf die Weste nicht weiterverwendet werden. Kontaktieren Sie einen Hit-Air-Fachhändler oder -Lieferanten. Auch wenn keine Schäden festzustellen sind, sollte das Produkt jährlich durch einen Hit-Air-Händler oder -Lieferanten inspiziert werden. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an den Händler Ihres Kaufs oder Mugen Denko (mugen@hit-air.com).

1 Sicherheitshinweise

Dieses Produkt und Zubehörartikel dürfen nicht mit Teilen anderer Hersteller oder Unternehmen ausgetauscht werden. Beim Kauf von optionalen Zubehörartikeln nehmen Sie bitte diese Bedienungsanleitung zur Referenz und stellen Sie sicher, dass Sie nur vorgegebene Zubehörartikel verwenden. Kontaktieren Sie für den Kauf einen autorisierten Händler, Lieferanten oder Hit-Air. Die Sicherheitsvorkehrungen in dieser Bedienungsanleitung verwenden die untenstehenden Sicherheitssignalfelder mit folgender Bedeutung:



WARNUNG Dieses Signalwort weist darauf hin, dass durch Nichtbeachtung dieser „WARNUNG“ der Benutzer dieses Produktes tödliche oder schwere Verletzungen erleiden kann.



VORSICHT Dieses Signalwort weist darauf hin, dass durch Nichtbeachtung dieser „VORSICHT“ Körper- oder Sachschäden verursacht werden können.

WICHTIG

- Verwenden Sie die Hit-Air-Weste zum Schutz des Reiters beim Pferdereiten und nicht für sonstige andere Zwecke. Es kann nicht garantiert werden, dass die Hit-Air-Weste alle möglichen Verletzungen vermeidet. Außerdem wird kein Schutz für die Stellen, die vom Airbag nicht bedeckt werden, oder für den Fall, dass der Airbag sich nicht auflädt, geboten.
- Der Airbag reduziert das Risiko von Verletzungen, nachdem er sich aufgeblasen hat, indem er beim Sturz oder Stößen durch andere Objekte die Stöße absorbiert. Dennoch bietet die Weste keinen Schutz gegenüber Verdrehung, Überbiegung oder sonstigen extremen Bewegungen. Außerdem kann diese Weste dem Reiter nicht unter allen Umständen Schutz bieten, wie z.B. beim ersten Aufprall zwischen Pferd und Hindernis oder beim Sturz vom Pferd ohne Abtrennung. Es gibt keinen Protektor, der einen kompletten Schutz für sämtliche Situationen bieten kann.



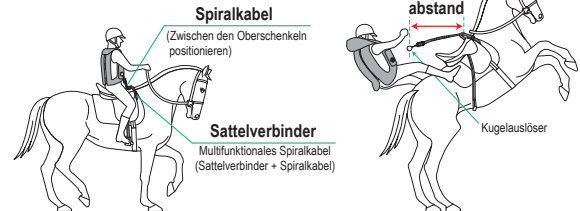
WARNUNG Eine falsche Handhabung kann dazu führen, dass sich der Airbag nicht sachgemäß, um Schutz zu bieten, entfalten kann, was wiederum den Tod oder schwere Verletzungen zu Folge haben kann.

- Das Hit-Air-Produkt sollte als Oberbekleidung getragen werden. Bitte tragen Sie keine anderen Kleidungsstücke über diese Weste.
- Diese Weste kann nicht sachgemäß funktionieren, wenn irgendein Reißverschluss oder irgendeine Schnalle nicht richtig geschlossen ist. Bitte überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle Reißverschlüsse und Schnallen richtig geschlossen sind.
- Entfernen Sie keine Teile vom Hit-Air-Produkt.
- Veränderungen oder unsachgemäßer Gebrauch beeinträchtigen die Schutzleistung und können gefährlich sein.
- Verwenden Sie die Weste nicht im extrem verschmutzten Zustand. Reinigen Sie sie vor dem Gebrauch.



VORSICHT Eine falsche Handhabung kann zu Körper- oder Sachschäden führen.

- Entfernen Sie alle scharfkantigen oder spitzen Objekte wie Nadeln oder Stifte vom Hit-Air-Produkt bzw. vom Kleidungsstück, das unter ihm getragen werden soll, bevor Sie es anziehen. Sie können die Luftkissen vor bzw. während der Aktivierung beschädigen und seine sachgemäße Funktion verhindern.
- Halten Sie offene Flammen oder Zigaretten vom Hit-Air-Produkt entfernt, da Löcher oder Risse entstehen können, die seine sachgemäße Funktion verhindern. Lagern und verwenden Sie das Produkt bei Temperaturen zwischen 0°C/32°F und 40°C/104°F, weil die Hit-Air-CO2-Gaskartusche bei höheren Temperaturen explodieren kann. Auch extrem tiefe Temperaturen können zu Druckabfall und Beeinträchtigung einer sachgemäßen Schutzleistung führen.
- Sie dürfen weder eine Nadel in den Airbag stechen noch Waffen aufheben bzw. -bügeln, um Beschädigungen am Hit-Air-Produkt zu verhindern. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler, um zu erfahren, an welcher Stelle ein Waffen aufgehängt werden kann. Lösen Sie mit der „One-Touch-Entriegelung (Steckschnalle)“ das Hit-Air-Produkt vom „Spiralkabel“, bevor Sie vom Pferd absteigen. Ansonsten kann der Airbag ungewollt aktiviert werden.
- Kontrollieren Sie diese Weste und die Zubehörteile vor jedem Gebrauch. Sollten an irgendwelchen Teilen Schäden oder Verschleiß vorliegen, tauschen Sie diese bitte aus oder wenden Sie sich an einen autorisierten Händler für einen Wartungscheck. Außerdem empfehlen wir eine Routinewartung durch einen autorisierten Händler.
- Die Aktivierung des Airbags verursacht ein gewisses Geräusch, wodurch das Pferd erschreckt werden kann.
- Geben Sie beim Auf- und Absteigen des Pferdes acht. Wenn Sie mit einem Westensattel reiten sollten, schließen Sie die Weste erst nachdem Sie aufgestiegen sind bzw. öffnen Sie sie bevor Sie absteigen, damit sich die Weste nicht am Horn des Westensattels verfangen kann.



Spiralkabel
(Zwischen den Oberschenkeln positionieren)

Sattelvebinder
Multifunktionales Spiralkabel
(Sattelvebinder + Spiralkabel)

**Aktivierungs-
abstand**

Kugelauslöser

Das Hit-Air-Airbagsystem dient als Oberbekleidung beim Reiten. Das Airbagsystem wird aktiviert und bläst sich auf, wenn der Reiter stürzt oder vom Pferd heruntergeworfen wird und der Abstand zwischen dem Reiter und dem Pferd den „Aktivierungsabstand“ (*) erreicht und dadurch der KeyBall aus der Einstekvorrichtung gezogen wird. Infolgedessen wird CO₂ aus der Gaskartusche in die Luftkissen freigegeben, so dass diese sofort aufgeblasen werden. Das Hit-Air-Airbagsystem funktioniert als Puffer und absorbiert Stöße, wodurch das Risiko von Verletzungen des Reiters, der diese Weste trägt, reduziert wird. Dennoch kann die Sicherheit des Reiters weder implizit noch garantiert werden. Der KeyBall wird nicht so einfach freigegeben und es ist eine beachtliche Kraft erforderlich, damit er herausgezogen werden kann. Die Elastizität des Spiralkabels verhindert, dass das Hit-Air-Airbagsystem in normalen, zu erwartenden Reitsituationen aufgeblasen wird, wie z.B. beim Leichttraben.

(*) Definition des „Aktivierungsabstands“: Der Abstand des Spiralkabels in voll ausgezogener Länge zwischen dem Pferd und der Einstekvorrichtung des Hit-Air-Airbagsystems ohne dazwischenliegende Hindernisse.

Worauf nach der Aktivierung geachtet werden muss

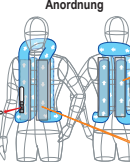
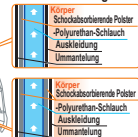
Mit der Aktivierung wird der Polyurethan-Schlauch in der Weste aufgeblasen, wodurch die Weste die Funktion eines Airbags erhält.

Bitte beachten Sie bei der Aktivierung des Hit-Air-Airbagsystems folgende Punkte:

1. Das Hit-Air-Airbagsystem wurde auch zum Schutz des Halses entwickelt, weshalb ein gewisser Druck auf den Hals ausgeübt werden kann, wenn sich der Airbag auflädt. Sollte es Schwierigkeiten bereiten den Helm zu öffnen, so müssen Sie das Hit-Air-Airbagsystem sofort ausziehen.
2. Beobachten Sie ruhig Ihre Umgebung, öffnen Sie den Reißverschluss oder die Schnallen, um das Hit-Air-Airbagsystem auszuweichen.
3. Sollte Ihre Umgebung durch den Unfall gefährlich erscheinen, begeben Sie sich zunächst an einen sicheren Ort, bevor Sie das Hit-Air-Airbagsystem ausziehen.
4. Wenn sich das Hit-Air-Airbagsystem auflädt, kann es sich zunächst eng anfühlen. Das Gas wird jedoch allmählich entweichen. Bitte bleiben Sie ruhig, auch wenn Sie durch das aufgeblasene Hit-Air-Airbagsystem zusammengedrückt werden sollten. Sie können den Airbag jederzeit ausziehen.
5. Wenn die voll aufgeblasenen Luftkissen durchstochen werden, wird das Gas sofort aus allen Kissen entweichen und die Kissen aufblähen.
6. Erschrecken Sie sich nicht, wenn sich beim Reiten das Hit-Air-Airbagsystem aus irgendeinem Grund ungewollt aufladen sollte. Suchen Sie einen sicheren Ort und handeln Sie entsprechend. Durch den zunehmenden Windwiderstand kann es gefährlich sein, mit dem aufgeblasenen Airbag weiterzureiten. Ziehen Sie ihn deshalb als erstes aus.



VORSICHT

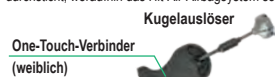
Airbag-Profil**Abbildung der Airbag-Anordnung****Schnittzeichnung****Zubehör**

Name des Produkts	Qty
Multifunktionales Spiralkabel-kurz	1
Einstellungsbolzen	1
Inbusschlüssel	1
Unbenutzte Hit-Air CO2-Gaskartusche	1

* Das Hit-Air-Airbagsystem bietet keinen Schutz für die Körperstellen, die vom Airbagsystem nicht abgedeckt werden.

3 Produktübersicht**Hit-Air-Modell-/Weste****Einstekvorrichtung und Kugelauslöser**

Der „Kugelauslöser“ fällt aus der „Einstekvorrichtung“ heraus, wenn er durch eine bestimmte Kraft gezogen wird. Daraufhin wird eine Nadel in der „Einstekvorrichtung“ aktiviert, die die Dichtung der Gaskartusche durchsticht, woraufhin das Hit-Air-Airbagsystem sofort aufgeblasen wird.



VORSICHT Wenn der Airbag aktiviert wird, kann der KeyBall in Kontakt mit dem Pferd, dem Sattel oder anderen Ausrüstungsgegenständen kommen und diese beschädigen.

Hit-Air CO2-Gaskartusche

WARNUNG: „CO2-Gaskartuschen müssen mit Vorsicht gehandhabt werden.“

Schrauben Sie die Gaskartusche fest und gerade in das Unterteil ein, bis sie sich nicht mehr weiter einschrauben lässt. Denn sonst kann die Nadel in der „Einstekvorrichtung“ nicht die Dichtung der Gaskartusche durchstoßen und somit das Airbagsystem sachgemäß aktivieren.



- Die CO2-Gaskartusche kann gefährlich sein. Eine falsche Handhabung kann zum Tod oder schwere Verletzungen führen.
- Halten Sie die Gaskartusche außerhalb der Reichweite von Kindern. Unvorhersehbare Unfälle oder Verletzungen können verursacht werden.
- Setzen Sie die Gaskartusche keinen starken Stoß aus. Die Gaskartusche kann beschädigt werden, was wiederum zur Explosion oder Verletzungen führen kann.
- Erhitzen Sie die Gaskartusche nicht. Gas kann entweichen oder die Gaskartusche kann reißen, was wiederum zur Explosion oder Verletzungen führen kann.
- Die Oberfläche der Gaskartusche darf keine Verätzung oder sonstige Beschädigungsformen aufweisen. Wenn Sie verätzte oder beschädigte Stellen bemerken sollten, muss die Gaskartusche sofort ausgetauscht werden. Unvorhersehbare Unfälle oder Verletzungen können verursacht werden.
- Stellen Sie sicher, dass die benutzte Gaskartusche leer ist, bevor Sie sie entsorgen. Die Gaskartusche darf zur Entsorgung weder durchschnitten noch durchstochen werden. Unvorhersehbare Unfälle oder Verletzungen können verursacht werden.
- Verwenden Sie keine Gaskartusche, die bereits benutzt wurde. Tauschen Sie sie mit einer neuen aus. Der Airbag wird sich nicht entfalten und dadurch den Tod oder schwere Verletzungen zu Folge haben.

Eine Gaskartusche ohne Loch:
Diese Gaskartusche ist unbenutzt und mit CO₂-Gas gefüllt.

Eine Gaskartusche mit Loch:
Diese Gaskartusche ist benutzt und leer. Sie kann nicht noch einmal verwendet werden.

- Vergewissern Sie sich, dass Sie eine originale Gaskartusche, die ausschließlich für das Hit-Air-Produkt bestimmt ist, verwenden. Es dürfen keine anderen Gaskartuschen und nicht für andere Zwecke verwendet werden. Das Hit-Air-Produkt kann beschädigt werden und dadurch unvorhersehbare Unfälle oder Verletzungen verursacht werden. Außerdem kann der Gebrauch von Gaskartuschen, die nicht für das Hit-Air-Produkt bestimmt sind, zu unvorhersehbaren Gefahren führen.
- Die Hit-Air-CO2-Gaskartusche ist mit einem Aufkleber zu ihrer Größe in Kubikzentimetern (cc) gekennzeichnet. Vergewissern Sie sich, dass die Größe der Gaskartusche mit der Größe auf dem Etikett der Weste übereinstimmt. Die Verwendung einer Gaskartusche der falschen Größe kann zur Fehlfunktion und zu Verletzungen führen.

Größe	Modell	XS	S	M	L
Größe der Gaskartusche	VH	50cc	50cc	50cc	60cc

**4 Benutzung****MINDESTHÖHE DES PFERDES BIS ZUM WIDERRIST**

Dieser Airbag ist so ausgerichtet, dass bei Einhaltung der Mindesthöhe des Befestigungspunktes der maximale Schutz gewährleistet wird. Die Mindesthöhe des Pferdes bis zum Widerrist muss 130 cm betragen.

1. Durchführung von Pre-Checks

Für eine sichere und sachgemäße Verwendung des Hit-Air-Produkts sind Pre-Checks wichtig. Bitte nutzen Sie die folgende Checkliste für Pre-Checks. Sollten nach einem Pre-Check Probleme beim Hit-Air-Produkt entdeckt werden, das Produkt bitte nicht weiterverwenden und einen Händler oder Lieferanten kontaktieren.

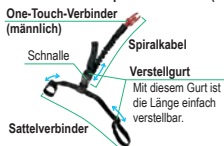
WICHTIG

Es wird empfohlen, das Produkt spätestens nach 3 bis 5 Jahren Gebrauch auszutauschen, auch wenn keine auffälligen Schäden vorliegen sollten.

Bereich	Nachweisdetails
Alle Bereiche	Der Inhalt der Bedienungsanleitung wurde verstanden. Es liegt keine erhebliche Farbveränderung bzw. kein erheblicher Materialverschleiß vor. Es liegt keine extreme Verschmutzung oder Beschädigung vor.
Modell / Weste	Es liegen keine ausgefranst oder zerrissene Stoffstellen vor. Der innere Schlauch liegt nicht offen (weißer Polyurethan-Film).
Multifunktionales Spiralkabel - kurz	Es ist weder ausgefranst noch zerrissen. Die Steckschnalle darf nicht beschädigt sein.
Einstekvorrichtung und CO2-Gaskartusche	Es liegen keine Risse, kein Rost oder sonstige Beschädigungen vor. Die CO2-Gaskartusche muss unbenutzt und original sein. Die CO2-Gaskartusche muss vollständig, gerade und handfest eingeschraubt sein. Die rote Schieberabdeckung befindet sich in der oberen Position und bedeckt nicht die Einstekvorrichtung.

2. Befestigen Sie den Sattelverbinder des multifunktionalen Spiralkabels an den Sturzfedern.

Multifunktionales Spiralkabel – kurz (Sattelverbinder + Spiralkabel)



Mit dem Gurt lässt sich die Länge einfach verstellen und an die richtige Stelle anbringen. Die empfohlene maximale Verstelllänge des Spiralkabels in ausgezogener Länge beträgt 39 cm (15,35 Zoll).

⚠ VORSICHT Eine falsche Handhabung kann zu Körper- oder Sachschäden führen.

- Tauschen Sie das „multifunktionale Spiralkabel“ aus, wenn es beschädigt oder verformt ist.
- Aufgrund der Elastizität des „Spiralkabels“ kann der „Kugelauslöser“ oder die „One-Touch-Verbinde“ den Sattel oder das Pferd treffen, wenn das Hit-Air-Airbagsystem aktiviert wird.

Befestigung des Sattelverbinders an den Sattel

Zur Verwendung des Hit-Air-Airbagsystems muss der Sattelverbinder am Sattel befestigt werden. Bitte befolgen Sie folgende Anweisungen, um den Sattelverbinder korrekt am Sattel zu befestigen. Eine unsachgemäße Befestigung kann zu Fehlfunktionen führen, so dass der Airbag ungewollt bzw. gar nicht aktiviert wird.



⚠ WARNUNG Eine falsche Handhabung kann zu Körper- oder Sachschäden führen.

- Befolgen Sie die Anweisungen, um sicherzustellen, dass die Sattelverbinder an den Sturzfedern befestigt sind. Wenn die Anweisungen nicht befolgt werden, können die in den Sturzfedern eingehängten Sattelverbinder bei der Aktivierung der Airbags abfallen, so dass sich der Airbag ggf. nicht auflösen kann.
- Befestigen Sie das Spiralkabel nicht direkt an die Metallringe für den Aufsteigriemen, da sie brechen oder abfallen können, so dass die Weste ggf. nicht aktiviert wird.



3. Ziehen Sie die Weste an und schließen Sie die zwei Frontschnallen.

4. Steigen Sie auf das Pferd.

5. Stellen Sie die Länge des Spiralkabels ein.

Stellen Sie die Länge des Verstellgurts vom Spiralkabel so ein, dass das Spiralkabel, wenn Sie auf dem Pferd in den Steigbügeln stehen, voll ausgestreckt ist.



6. Schließen Sie die Weste an das Spiralkabel an.

Halten Sie den weiblichen Teil der Steckschnalle und stecken Sie ihn in den männlichen Teil. Wenn es „Klick“ macht, ist die Schnalle richtig geschlossen. Ziehen Sie leicht am männlichen Teil der Steckschnalle, um sicherzustellen, dass die Steckschnalle richtig geschlossen ist.

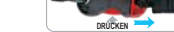


- Befolgen Sie die Anweisungen und vergewissern Sie sich, dass die Steckschnallen richtig geschlossen sind. Ansonsten können sich die Steckschnallen von selbst öffnen, so dass der Airbag nicht funktionieren kann.
- Wechseln Sie die Teile der Schnalle aus, wenn sie nicht richtig schließen sollten. Das Schließen und Öffnen der One-Touch-Verbinde mit übermäßiger Kraft kann zu Beschädigungen und Fehlfunktionen führen.



7. Entfernen Sie nach dem Reiten das Spiralkabel von der Weste, bevor Sie es vom Pferd entfernen.

Trennen Sie den männlichen Teil der One-Touch-Steckschnalle vom weiblichen Teil der Weste wie in der unteren Darstellung beschrieben.



HINWEIS : Wenn der Reiter vom Pferd steigt, ohne die Schnalle vorher zu öffnen, kann das Hit-Air-Airbagsystem aktiviert werden, sobald der Aktivierungsabstand erreicht wird.

5 Wiederverwendung nach Aktivierung

Vor der Reaktivierung

Sollte die Weste oder Zubehörteile beschädigt sein, kann der Airbag bei der nächsten Aktivierung möglicherweise nicht sachgemäß funktionieren. Verwenden Sie den Airbag nicht mehr und wenden Sie sich an einen Händler oder Lieferanten, wenn Sie Schäden an ihm feststellen oder wenn er einem starken Stoß ausgesetzt wurde. Auch wenn keine äußeren Schäden sichtbar sind, können infolge von Verschleiß Schäden im Inneren des Produkts vorliegen. Bitte wenden Sie sich für einen Wartungscheck nach einem Jahr Gebrauch an Ihren Händler oder Lieferanten. Wenn Sie die obenstehenden Punkte zur Kenntnis genommen haben und die Reaktivierung des Systems eigenständig vornehmen möchten, bitten wir Sie, die Reaktivierung anhand folgender Schritte vorsichtig und auf eigene Gefahr durchzuführen.

Reaktivierung

1. Stellen Sie eine unbenutzte CO2-Gaskartusche in der richtigen Größe und das Werkzeug-Set bereit (Einstellungsbolzen und Inbusschlüssel). Das Werkzeug-Set ist im Lieferumfang enthalten. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Lieferanten, falls Sie es verloren haben sollten.
2. Schieben Sie den „Einstellungsbolzen“ in den Boden der Einsteckvorrichtung. (Foto 2)
3. Schrauben Sie den Einstellungsbolzen mit dem Inbusschlüssel fest. Daraufhin bewegt sich das Metallloch der Einsteckvorrichtung nach unten. (Foto 3) Durch Anziehen des Bolzens wandert die Aufnahme für den Kugelauslöser weiter nach unten, bis sie komplett zugänglich ist.
4. Setzen Sie den Kugelauslöser mit dem Metallring in das Metallloch. (Foto 4) Stecken Sie den Kugelauslöser mit dem Ring tief in das Loch. Sollte er nicht gut hineinspassen, ziehen Sie den Einstellungsbolzen mit dem Inbusschlüssel an bzw. lösen Sie ihn und/oder drücken Sie die Kante des Rings um dem Kugelauslöser mit dem Fingernagel herunter.
5. Lockern Sie die rote Schiebeabdeckung, um zu überprüfen, ob der Kugelauslöser richtig sitzt. Sollte die rote Schiebeabdeckung nicht vollständig nach unten gezogen werden können, bedeutet es, dass der Kugelauslöser nicht richtig eingesetzt wurde. (Foto 5) In diesem Fall müssen Sie den Einstellungsbolzen anziehen bzw. lösen und/oder die Kante des Rings um dem Kugelauslöser mit dem Fingernagel herunterdrücken, bis der Kugelauslöser in das Loch passt und die rote Schiebeabdeckung heruntergeschoben werden kann.
6. Schrauben Sie den Einstellungsbolzen heraus und nehmen Sie ihn aus dem Unterteil der Einsteckvorrichtung. (Foto 6)

⚠ WARNUNG

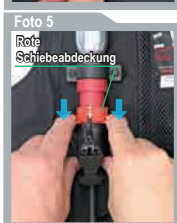
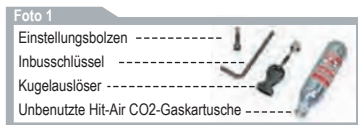
Der Einstellungsbolzen muss unbedingt aus der Einsteckvorrichtung entfernt werden. Ansonsten wird das Hit-Air-Airbagsystem nicht aktiviert.



7. Schieben Sie die rote Schiebeabdeckung nach oben. (Foto 7)

⚠ WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass Sie die rote Schiebeabdeckung in die obere Position schieben. Sollte dies nicht sachgemäß ausgeführt werden, kann sich der Airbag ggf. nicht entfalten und dadurch den Tod oder schwere Verletzungen zu Folge haben.

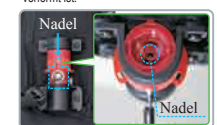


Siehe nächste Seite

8. Schrauben Sie die benutzte Gaskartusche gegen den Uhrzeigersinn heraus und entfernen Sie sie. (Foto 8)

⚠ VORSICHT

Überprüfen Sie, ob die Nadel in der Einsteckvorrichtung nicht beschädigt ist, nachdem Sie die Gaskartusche herausgeschraubt haben. Sollte die Nadel in irgendeiner Weise beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Der Airbag kann weder funktionieren noch sich auflösen, wenn die Nadel beschädigt oder verformt ist.



9. Entfernen Sie die Luft aus der Weste. (Foto 9)

Um die gesamte Restluft aus den Luftkissen zu entfernen, breiten Sie die Weste auf einer flachen, glatten Unterlage mit der Vorderseite nach unten aus. Drücken Sie mit Ihren Händen das sämtliche Gas aus allen Kissen. Falten oder rollen Sie die Hit-Air-Weste nicht, damit keine Schäden in der Weste entstehen. Es kann etwas dauern, bis das gesamte Gas aus den Luftkissen entwichen ist. Für die Reaktivierung ist es jedoch notwendig, dass in den Luftkissen kein Gas zurückbleibt. (Foto 9)

HINWEIS : Die Reaktivierung ist nicht möglich, wenn sich in irgendeinem Luftkissen noch Gas befindet.

10. Verstauen Sie alle Luftkissen und fixieren Sie sämtliche Knöpfe. (Foto 10)

11. Schrauben Sie eine neue CO2-Gaskartusche ein. (Foto 11)

Vergewissern Sie sich, dass die Gaskartusche neu und nicht durchstoßen ist.

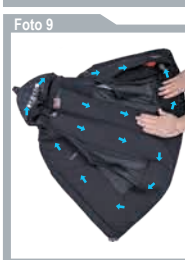
⚠ VORSICHT

Wenn die Gaskartusche nicht vollständig, gerade und fest eingeschraubt ist, kann das Hit-Air-Airbagsystem nicht aktiviert bzw. aufgelassen werden.

12. Holen Sie den Stecker durch das Loch der Abdeckung der Einsteckvorrichtung heraus. Schließen Sie den Reißverschluss um die Einsteckvorrichtung. (Foto 12)

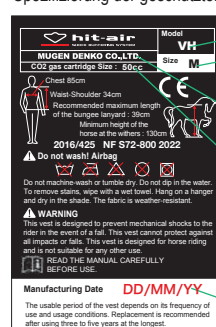
WICHTIG

Überprüfen Sie noch einmal folgende Punkte, bevor Sie die Abdeckung schließen:
- Die rote Schiebeabdeckung ist nach oben geschoben und bedeckt nicht den Kugelauslöser.
- Der Einstellungsbolzen wurde entfernt und steckt nicht in der Einsteckvorrichtung.
- Es handelt sich um eine originale CO2-Gaskartusche und sie ist gerade und fest eingeschraubt.



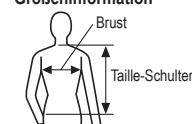
6 Etikett- und Größeninformationen

Spezifizierung der geschützten Körperbereiche gemäß der Norm NF S72-800 2022.



Modellname
Größe
Firmenname
Größe der CO2-Gaskartusche
Herstellungsdaten

Größeninformation



Die für Sie geeignete Größe können Sie anhand der unteren Tabelle ermitteln, indem Sie Ihren Brustumfang und den Abstand Taille-Schulter messen. Zur Ermittlung des Abstands Taille-Schulter messen Sie bitte von der Stelle „5 cm über den Beckenkamm“ bis zu den Schultern. Zur Ermittlung des Brustumfangs setzen Sie ein Maßband horizontal in der Brusthöhe an. Bitte lesen Sie aus der unteren Größentabelle die geeignete Westengröße ab.

Größentabelle

Größe	Kids(XS)	S	M	L
Brust	65cm	80cm	85cm	90cm
*Taille-Schulter	28cm	32cm	34cm	36cm
Körpergewicht	Über 18 kg		Über 30 kg	

*Die Taille befindet sich 5 cm über den Beckenkamm.

7 Reinigung und Lagerung

Reinigung

1. Das Hit-Air-Airbagsystem darf weder gewaschen noch gereinigt werden.
2. Das Airbagsystem darf nicht in Wasser eingetaucht werden.
3. Sollte das Airbagsystem nass geworden sein, muss es im Schatten getrocknet werden.

Entfernen von Schmutzflecken:

- Mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Hängen Sie das Hit-Air-Airbagsystem (ohne die CO2-Gaskartusche herauszunehmen) auf und sprühen Sie Wasser mit einem Schlauch oder der Dusche ohne die Einsteckvorrichtung direkt zu befeuchten.

⚠ VORSICHT

Weder Waschmittel noch Weichspüler verwenden. Der Polyurethan-Schlauch in der Weste kann dadurch verschlissen bzw. beschädigt werden.

Lagerung

Hängen Sie die Hit-Air-Weste auf einen Kleiderbügel.

Für einen langen und sicheren Gebrauch bitte folgende Bedingungen vermeiden:

1. Hohe Temperaturen (direkte Sonneneinstrahlung, geschlossene Fahrzeuge, in der Nähe von Heizkörpern oder offenen Flammen usw.)
2. Regen und extreme Feuchtigkeit, einschließlich Dampf und hohe Luftfeuchtigkeit
3. Gegenstände auf das Hit-Air-Airbagsystem legen
4. Aufbewahrung in Reichweite von Kindern, Haustieren oder anderen Tieren
5. Falten oder aufrollen (auf einen Kleiderbügel hängen ist empfehlenswert)
6. Für den Transport bitte eine geeignete Verpackung verwenden. (z.B. eine Transporttasche für die Weste)

HINWEIS : Das Hit-Air-Produkt ist gegenüber Ammoniakbestandteilen sensibel und sollte nicht in Ställen bzw. mit Schweiß behaftet gelagert werden. Hierdurch kann der Verschleiß beschleunigt und die Funktion des Airbags beeinträchtigt werden.

8 Entsorgung

Dieser Protetor besteht aus verschiedenen Materialien wie Stoff, Metall, Plastik und einer CO₂-Gaskartusche, weshalb er nicht wie eine normale Weste entsorgt werden kann. Für die ordnungsgemäße Entsorgung erkundigen Sie sich bitte bei einem autorisierten Händler. Eine nicht korrekte Entsorgung kann zu gefährlichen Situationen oder zur Umweltverschmutzung führen.

VORSICHT Die CO₂-Gaskartusche kann nicht im gefüllten Zustand entsorgt werden. Falls die Gaskartusche unbezogen sein sollte, aktivieren Sie das Hit-Air-Airbagsystem, damit die CO₂-Gaskartusche durchstoßen wird und somit das CO₂-Gas aus der Kartusche entweichen kann.

9 Zertifikat

Das Hit-Air-Modell VH stimmen mit der europäischen Verordnung EU2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen überein und wurden nach der Norm NF S72 800 getestet und zugelassen (März 2022). Die benannte Stelle des Zertifikats ist ALIENOR CERTIFICATION, EUROPÄISCHE BENNANTE STELLE Nr. 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT FRANCE. Konformitätserklärung: <https://www.hit-air.com/en/horse/systeme-co2-2023.html>

Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Lieferanten oder Mugen (mugen@hit-air.com).

10 Hit-Air-Garantiebedingungen

Bitte lesen Sie zuerst diese Bedienungsanleitung, um das Produkt sachgemäß zu verwenden.

Bitte bewahren Sie diese Garantie mit dem Garantie-Antragsformular gemeinsam mit der Kaufquittung auf.

1. Garantieinformationen

Das Hit-Air-Produkt oder alle seine Bestandteile werden kostenlos ersetzt oder repariert, wenn Herstellungsfehler vorliegen. (Für die Reparatur oder den Ersatz können einige Monate vergehen. Wenn das auszutauschende Teil nicht mehr verfügbar ist, wird stattdessen ein Ersatzprodukt zur Verfügung gestellt.)

2. Garantiezeitraum

Ein Jahr nach Kauf. (Bitte bewahren Sie die Kaufquittung zusammen mit dieser Garantie auf.)

3. Garantieausschlüsse

Folgende Fälle werden nicht von der Garantie abgedeckt, so dass Reparaturkosten für diese Fälle für den Nutzer kostpflichtig sind. (Je nach Schaden kann das Produkt unter Umständen nicht repariert werden.)

- Normaler Verschleiß und Risse
- Schäden, die auf Nichtbefolgung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.
- Schäden durch Reibung oder Stöße, die auf den Gebrauch oder die Lagerung zurückzuführen sind.
- Schäden durch Reibung oder Stöße, die auf einen Unfall während des Gebrauchs zurückzuführen sind.
- Schäden oder Verschleiß durch unsachgemäße Verwendung oder Lagerung
- Äußerliche Veränderungen, die keinerlei Auswirkung auf die Funktion haben (z.B. Kratzer, Verblässung der Farben, Verschmutzung)
- Schäden infolge von Naturkatastrophen
- Wenn die Kaufquittung oder das Garantie-Antragsformular nicht eingereicht wird.
- Wenn das Produkt von einer nicht autorisierten Person (außer Mugen Denko oder offizielle Hit-Air-Händler oder -Lieferanten) modifiziert oder repariert wurde.

4. Garantieanwendung

Diese Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts.

Diese Garantie deckt keine Kosten für den Austausch einer CO₂-Gaskartusche.

Diese Garantie deckt keine Schäden, die sich aus dem Gebrauch oder der Unfähigkeit, das Produkt zu benutzen, entstehen. (z.B. Reise-, Telefonkosten, Urlaubsentschädigung, Betriebsverluste) Diese Garantie ist nur für das Land, in dem das Produkt gekauft wurde, gültig.

5. Sonstiges

Mugen Denko Co., Ltd. und seine Lieferanten und Händler tragen in keinerlei Weise Verantwortung für jegliches Risiko, das mit dem Gebrauch von Hit-Air-Produkten verursacht wird. Unter dieses Risiko fallen schwere Verletzungen und der Tod. Es ist möglich, dass das Produkt aufgrund von Verschleiß oder Beschädigung nach langjährigem Gebrauch bzw. langjähriger Lagerung nicht sachgemäß funktioniert. Ein jährlicher Wartungscheck durch autorisierte Lieferanten oder Händler wird daher unbedingt empfohlen. Wenden Sie sich an einen autorisierten Lieferanten oder Händler, wenn Sie Schäden oder Verschleiß am Produkt feststellen. Wenden Sie sich an einen autorisierten Lieferanten oder Händler, wenn das Produkt einem starken Stoß ausgesetzt wurde. Das Produkt kann nicht sichtbar beschädigt sein. Hit-Air-Artikel verschleißen und zerfallen.

Spätestens nach 3 bis 5 Jahren Gebrauch sollten sie ausgetauscht werden, auch wenn keine auffälligen Schäden vorliegen sollten. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Lieferanten/Händler.

Lea atentamente este Manual de Usuario antes del uso.

El chaleco Hit-Air debe configurarse correctamente antes de su uso. El hacerlo incorrectamente puede provocar fallos de funcionamiento. Además, es posible que no funcione correctamente debido a daños o deterioro de sus piezas. Si observa daños o sufre un golpe fuerte, deje de usar el chaleco y comuníquese con un vendedor o distribuidor de Hit-Air. Incluso si no se encuentran daños, solicite inspecciones anuales del equipo a un vendedor o distribuidor de Hit-Air. Si algo no le queda claro, comuníquese con el vendedor donde lo compró o a mugen@hit-air.com.

1 Precauciones de seguridad

Este producto y sus accesorios no deben ser usados con piezas suministradas por otros fabricantes o empresas.

Al comprar accesorios opcionales, consulte este Manual de Usuario y asegúrese de utilizar los accesorios especificados en él. Para realizar la compra, comuníquese con un vendedor o distribuidor autorizado, o con Hit-Air.

Las precauciones de seguridad de este Manual de Usuario utilizan las siguientes palabras de aviso de seguridad como se definen a continuación:

ADVERTENCIA Esta señal indica que, ignorar la "ADVERTENCIA" podría provocar la muerte o lesiones graves al usuario de este producto.

PRECAUCIÓN Esta señal indica que, ignorar la "PRECAUCIÓN" podría provocar lesiones físicas o daños materiales.

IMPORTANTE

• El chaleco Hit-Air debe ser usado para proteger a quienes montan a caballo y no para ningún otro propósito.

No hay garantía de que Hit-Air prevendrá todas las posibles lesiones. Tampoco se proporcionará protección donde el airbag no esté ubicado o si no se infla.

• Una vez inflado, el airbag reduce el riesgo de lesión acolchando el impacto en caso de caída o choque con un objeto.

Sin embargo, el chaleco no ofrece protección contra torsiones, flexiones o otros movimientos extremos.

Además, el chaleco podría no ofrecer protección al jinete en todas las circunstancias, por ejemplo, durante el primer impacto entre el caballo y un obstáculo, o una caída sin protección del caballo.

Ningún protector puede garantizar una protección total en todas las situaciones.

ADVERTENCIA Si se maneja mal, es posible que el airbag no se despliegue correctamente para brindar protección, resultando en la muerte o lesiones graves.

• Hit-Air debe usarse como prenda exterior sobre el tronco. No lleve puesta ninguna otra prenda encima del chaleco.

• El chaleco no funcionará correctamente si algún cierre o hebilla no se ha abrochado correctamente.

Asegúrese de que todos los cierres y hebillas han sido abrochados apropiadamente antes de cada uso.

• No retire ninguna de las piezas del Hit-Air.

• Cualquier alteración o mal uso reducirá la protección y podría ser peligroso.

• No use el chaleco si está muy sucio. Límpielo antes de usarlo.

PRECAUCIÓN El mal manejo podría conducir a lesiones físicas o daños materiales.

• Retire alfileres, bolígrafos y otros objetos puntiagudos o afilados del Hit-Air o de la ropa que lleve puesta debajo antes de ponérselo. Estos podrían dañar el airbag antes o durante su activación, impidiendo el funcionamiento del Hit-Air.

• Mantenga llamas abiertas y cigarrillos alejados del Hit-Air, ya que los agujeros y roturas que ocasionan impedirán su correcto funcionamiento. Almacenar y utilizar a temperaturas en el rango de °C/32°F y 40°C/104°F, dado que el cartucho de gas CO₂ Hit-Air podría explotar a alta temperatura. De igual forma, temperaturas extremadamente bajas podrían ocasionar la pérdida de presión y que no se proporcione la protección adecuada.

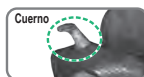
• Para evitar dañar el airbag, no pinche el Hit-Air con una aguja, cosa insignia en él, ni lo planche. Consulte con un distribuidor autorizado sobre dónde puede coser una insignia.

• Desconecte el Hit-Air del "Cable Elástico" al nivel del "liberador de un toque (conector)" antes de desmontar del caballo. De lo contrario, podría provocar la activación accidental.

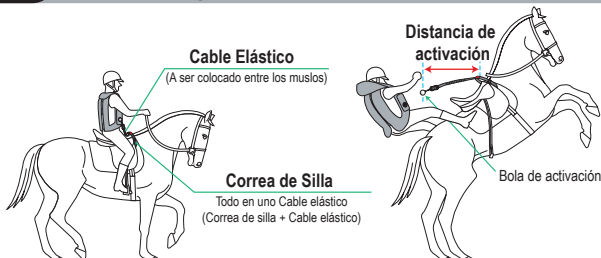
• Revise el chaleco y sus accesorios antes de cada uso. Si alguna pieza está dañada o deteriorada, reemplácela o consulte con un distribuidor autorizado sobre una inspección de mantenimiento. Además, recomendamos que se realice el mantenimiento de rutina por un distribuidor autorizado.

• La activación del airbag produce un cierto ruido que podría asustar al caballo.

• Tenga cuidado al montar y desmontar del caballo. Si utiliza una silla de montar occidental, considere abrocharse el chaleco después de montar y quitárselo antes de desmontar para eliminar la posibilidad de quedar atrapado en el cuerno de la silla.



2 Información general



Hit-Air debe usarse como prenda exterior cuando se monta a caballo.

Se activará e inflará inmediatamente cuando el jinete caiga o salga disparado del caballo y la distancia entre el jinete y el caballo exceda la "distancia de activación" (*1), y la bola de activación sea extraída de la caja de activación. Esto hace que el cartucho de gas libere el gas CO₂ hacia los colchones de aire para inflarlos inmediatamente. Hit-Air actuará como amortiguador, absorbiendo el impacto y reduciendo el riesgo de lesiones al usuario que lo lleva puesto. Sin embargo, esto no implica ni garantiza la seguridad del usuario.

La bola de activación requiere de una fuerza considerable para ser extraída y no lo será fácilmente debido a la naturaleza elástica del Cable Elástico, por lo que Hit-Air no se inflará en condiciones normales de montaje, incluso si se alza sobre los estribos.

(*1) La "distancia de activación" se define como la longitud del Cable Elástico estirado en toda su longitud desde el caballo hasta la caja de activación en el Hit-Air del jinete sin ningún obstáculo en medio.

Cuidado después de la activación

Cuando se activa, la cámara de poliuretano dentro del chaleco se infla para actuar como un airbag.

Cuando el Hit-Air se infla tenga cuidado con lo siguiente.

1. Hit-Air está diseñado para brindar protección especialmente al cuello del usuario, de modo que cuando se infla, sentirá algo de presión alrededor del cuello. Si le es difícil soltar la correa del casco, quítese el Hit-Air inmediatamente.
2. Analizando la situación con calma, abra o suelte la hebilla para quitarse el Hit-Air.
3. Si el lugar del accidente parece peligroso, diríjase a una zona segura antes de quitarse el Hit-Air.
4. Cuando el Hit-Air se infla, podría sentir una sensación de opresión. Sin embargo, el gas se escapará gradualmente. Por lo tanto, mantenga la calma incluso si siente presión en el cuerpo con el Hit-Air inflado.
5. Si un cojín de aire se perfora cuando está completamente inflado, el gas de todos los cojines se escapará inmediatamente y estos se desinflarán.
6. Si el Hit-Air se infla accidentalmente por algún motivo mientras monta, no se alarme. Busque un lugar seguro y tome las medidas adecuadas. Continuar la cabalgata con el Hit-Air inflado puede ser peligroso debido a mayor resistencia al viento, etc. Primero quíteselo.



Forma del airbag

Cámara de poliuretano

Almohadilla de absorción de impactos

Ilustración del despliegue del airbag

Vista de una sección

Cuerpo Almohadillas de absorción de impactos Cámara de poliuretano Forro Capa exterior

Cuerpo Almohadillas de absorción de impactos Cámara de poliuretano Forro Capa exterior

Accesorio

Nombre del producto	Qty
Cable Elástico Integrado	1
Tornillo de fijación	1
Llave hexagonal	1
Cartucho de gas CO ₂ Hit-Air sin usar	1

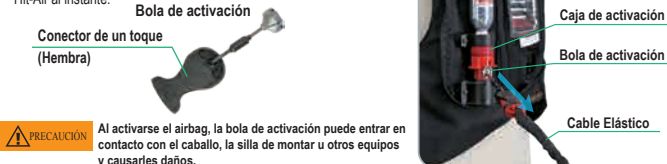
3 Descripción general del producto

Hit-Air modelo / Chaleco



Caja de activación y bola de activación

La "bola de activación" sale de la "caja de activación" cuando es extraída por una cierta fuerza de tracción. Luego se activa una aguja en la "caja de activación" que perfora el sello del cartucho de gas para inflar el Hit-Air al instante.



Al activarse el airbag, la bola de activación puede entrar en contacto con el caballo, la silla de montar u otros equipos y causarles daños.

Cartucho de gas CO2 Hit-Air

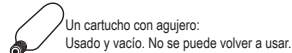
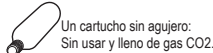
Advertencia: "Los cartuchos de gas CO2 deben utilizarse con precaución".

Asegúrese de que el cartucho de gas esté completamente atornillado y recto en la parte inferior hasta que no pueda avanzar más. De lo contrario, la aguja de la "caja de activación" podría no perforar el sello del cartucho de gas y el sistema no activarse correctamente.

No vuelva a usar el cartucho de gas una vez utilizado. Cámbielo por uno nuevo.

El sello en la parte inferior de un cartucho usado estará perforado.

- ADVERTENCIA**
- Los cartuchos de CO2 pueden ser peligrosos si se manejan mal, ocasionando la muerte o lesiones graves.
 - Mantenga los cartuchos de gas fuera del alcance de los niños. No respetar esto podría ocasionar accidentes o lesiones inesperadas.
 - Evite golpear fuertemente el cartucho. El cartucho podría dañarse, y explotar o causar lesiones.
 - No caliente el cartucho. El gas podría escapar o el cartucho romperse, y explotar o causar lesiones.
 - No permita que se forme corrosión u otro tipo de daño en la superficie del cartucho. Si nota corrosión o daños, reemplácelo inmediatamente. No respetar esto podría ocasionar accidentes o lesiones inesperadas.
 - Verifique que un cartucho de gas usado esté vacío antes de desecharlo. Al desecharlo, no lo corte ni lo perforo. No respetar esto podría ocasionar accidentes o lesiones inesperadas.
 - No reutilice un cartucho de gas ya usado. Cámbielo por uno nuevo. Sino el airbag no se desplegará, ocasionando la muerte o lesiones graves.



- PRECAUCIÓN**
- Asegúrese de usar un cartucho de gas original y úselo solo para el Hit-Air. No use ningún otro ni lo use para ningún otro propósito. Hacerlo podría dañar el Hit-Air, ocasionando accidentes o lesiones inesperadas. Además, el uso para algo que no sea el Hit-Air podría causar riesgos inesperados.
 - El cartucho de gas CO2 Hit-Air tiene una etiqueta que indica su capacidad en centímetros cúbicos (cc). Verifique que la capacidad del cartucho sea la misma que el tamaño de cartucho indicado en la etiqueta del chaleco. El uso de un cartucho de tamaño incorrecto puede provocar fallos de funcionamiento o lesiones.

Tamaño	Modelo	XS	S	M	L
Tamaño del cartucho de gas	VH	50cc	50cc	50cc	60cc



4 Cómo usar

ALTURA A LA CRUZ MÍNIMA DEL CABALLO



Este airbag está diseñado para proporcionar la máxima protección si se respeta la altura mínima del punto de fijación. La altura a la cruz del caballo debe ser como mínimo de 130cm.

1. Realice las verificaciones previas al uso.

Las verificaciones previas al uso son importantes para el uso seguro y apropiado de Hit-Air. Por favor siga la siguiente lista de verificaciones previas al uso y realice las verificaciones correspondientes. Si encuentra un problema en el Hit-Air tras realizar las verificaciones previas al uso, deje de usarlo y consulte con su vendedor o distribuidor.

¡IMPORTANTE!

Se recomienda el reemplazo después de unos tres a cinco años de uso como máximo, incluso si no se encuentran daños evidentes.

Sección	Detalles por confirmar
Todas	Entender los contenidos de este Manual de Usuario. Que no haya cambio de color o deterioro significativos del material. Que no esté muy sucio o dañado.
Modelo / Chaleco	Que no haya áreas de tela deshilachadas ni rotas. Que el tubo interior (de película de poliuretano blanca) no esté expuesto.
Cable Elástico Integrado	Que no esté deshilachado ni roto. Que el conector no esté dañado.
Caja de activación y cartucho de gas CO2	Que no haya grietas, oxidación u otros daños. El cartucho de gas CO2 debe estar sin usar y ser original. El cartucho de gas CO2 debe estar atornillado y apretado. Que el protector rojo esté en la posición superior y no cubra la caja de activación.

2. Fije la correa de silla del Cable Elástico Integrado a las barras de la silla.

Cable Elástico Integrado (Correa de Silla + Cable Elástico)



Longitud fácil de ajustar usando el cinturón y fácil de colocar en el lugar correcto. La longitud máxima recomendada del acolador elástico es de 39 cm (15.35 pulgadas) cuando está completamente extendido.

PRECAUCIÓN El mal manejo podría conducir a lesiones físicas o daños materiales.

- Reemplace el "Cable Elástico Integrado" si encuentra algún daño o cambio de forma.
- Debido a la naturaleza elástica del "Cable Elástico", la "bola de activación" o el "conector de un toque" podrían golpear la silla o el caballo cuando se activa el Hit-Air.

Cómo fijar la correa de silla a la silla

Para usar el Hit-Air, la correa de silla debe estar sujeta a la silla. Siga las instrucciones para fijar correctamente la correa de la silla a la silla. La colocación incorrecta puede provocar fallos de funcionamiento, como activación accidental o inoperatividad.



ADVERTENCIA El mal manejo podría conducir a lesiones físicas o daños materiales.

- Siga las instrucciones para asegurar la correa de silla a las barras de la silla. Si no se siguen estas instrucciones, la correa de silla conectada a la barra de la silla podría desprenderse durante la activación, ocasionando que el airbag no se infle.
- No fije el Cable Elástico directamente a los accesorios metálicos para la correa de agarre, ya que podrían romperse o desprenderse, y el chaleco podría no activarse.

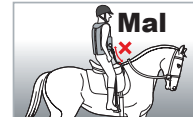


3. Póngase el chaleco y abrahe las dos hebillas frontales.

4. Monte el caballo.

5. Ajuste la longitud del Cable Elástico.

Ajuste la longitud del cinturón de ajuste del cable elástico de manera que el cable elástico esté completamente estirado cuando esté de pie en el caballo.



6. Conecte el chaleco al Cable Elástico.

Sostenga el conector hembra e inserte el macho. Un "clik" confirmará que la conexión se realizó correctamente. Si no se oye, podría desconectarse por sí solo. Tire ligeramente del conector macho para asegurarse de que la conexión se haya realizado correctamente.



- PRECAUCIÓN**
- Siga las instrucciones y asegúrese de que los conectores estén correctamente conectados. De lo contrario, el conector podría desprenderse por sí solo, ocasionando que el airbag no se funcione.
 - Si la conexión no se realiza correctamente, cambie los conectores. El uso de fuerza excesiva al conectar/desconectar el liberador de un toque puede causar daño o avería.

7. Después de la cabalgata, retire el cable elástico del chaleco antes de desmontar del caballo.

Desconecte el conector macho del conector de un toque del conector hembra del chaleco según el diagrama siguiente.



NOTA: Si el jinete desmonta del caballo sin desconectar la hebillas, el Hit-Air podría activarse una vez alcanzada la distancia de activación.

5 Cómo reusar después de activado

Antes de comenzar el procedimiento de reactivación

Si hay algún daño en el chaleco o los accesorios, es posible que el airbag no funcione correctamente la próxima vez que se active. Si observa algún daño, o ha recibido un fuerte impacto, deje de usarlo y consulte con su vendedor o distribuidor. Incluso si no hay daños externos, el interior puede dañarse debido al deterioro, así que consulte a su vendedor o distribuidor para una revisión de mantenimiento después de un año de uso. Después de confirmar lo anterior, siga el siguiente procedimiento cuidadosamente y bajo su propio riesgo para reactivar el sistema usted mismo.

Procedimiento de reactivación

- Prepare un cartucho de gas CO2 sin usar del tamaño correcto y el juego de herramientas (tornillo de fijación y llave hexagonal). El juego de herramientas está incluido con la compra. En caso de que lo haya perdido, consulte a su vendedor o distribuidor.
- Inserte el tornillo de fijación en la parte inferior de la caja de activación. (Foto 2)
- Atornille el tornillo de fijación con la llave hexagonal. El orificio de metal de la caja de activación irá bajando. (Foto 3) A medida que aprieta el tornillo, va bajando el agujero para la bola de activación.
- Coloque la bola de activación y su anillo de metal en el orificio de metal. (Foto 4) Inserte la bola de activación con su anillo hasta el fondo del orificio. Si no encaja bien, apriete o afloje el tornillo de fijación y/o presione hacia abajo el borde del anillo alrededor de la bola de activación con las uñas.
- Baje el protector rojo para comprobar si la bola de activación está instalada correctamente. Si el protector rojo no baje completamente, la bola de activación no está instalada correctamente. (Foto 5) En este caso, apriete o afloje el tornillo de fijación y/o presione hacia abajo el borde del anillo alrededor de la bola de activación con las uñas hasta que la bola encaje en el orificio y el protector rojo baje.
- Destornille el tornillo de fijación y retírelo de la parte inferior de la caja de activación. (Foto 6)

ADVERTENCIA

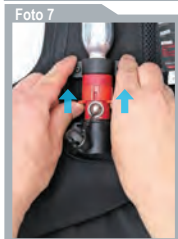
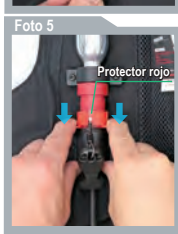
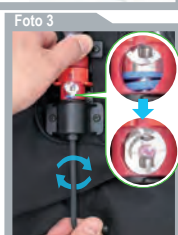
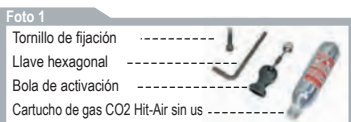
Asegúrese de retirar el "tornillo de fijación" de la "caja de activación". De lo contrario, Hit-Air no se activará.



7. Levante el protector rojo a la posición superior. (Foto 7)

ADVERTENCIA

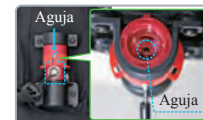
Asegúrese de levantar el protector rojo hasta la posición superior. No hacerlo podría ocasionar que el airbag no se despliegue correctamente, conduciendo a la muerte o lesiones graves.



- Desatornille y retire el cartucho de gas usado girándolo en sentido antihorario. (Foto 8)

PRECAUCIÓN

Después de desenroscar el cartucho usado, verifique que no esté dañada la aguja dentro de la caja de activación. Si hay daños en la aguja, consulte con un distribuidor autorizado. El airbag no funciona si se infla si la aguja está dañada o deformada.



9. Extraiga el aire del chaleco. (Foto 9)

Para extraer todo el gas restante del colchón de aire, extienda Hit-Air boca abajo sobre una superficie plana y lisa. Extraiga el gas por completo presionando con las manos cada colchón. No doble ni enrolle el chaleco Hit-Air para evitar daños en su interior. Puede tomar tiempo liberar todo el gas del colchón de aire, pero es necesario, ya que el reensamblaje no podrá hacerse si queda gas dentro de algún colchón de aire. (Foto 9)

NOTA: El reensamblaje no podrá hacerse si queda gas dentro de algún colchón de aire.

- Reempaque todos los colchones de aire y reabrahe todos los botones. (Foto 10)

- Atornille un nuevo cartucho de CO2. (Foto 11) Verifique que el sello del cartucho no esté perforado y sea nuevo.

PRECAUCIÓN

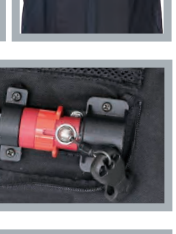
Si el cartucho no está completa y firmemente colocado, es posible que Hit-Air no se active/infle.

- Saque el conector a través del orificio de la cubierta de la caja de activación. Cierre el cierre alrededor de la caja de activación. (Foto 12)

¡IMPORTANTE!

Antes de cerrar la cubierta, verifique una vez más los siguientes puntos.

- El protector rojo está en la posición superior y no cubre la bola de activación.
- Se ha retirado el tornillo de fijación y no está insertado en la caja de activación.
- El cartucho de CO2 es original y está atornillado recto y apretado.

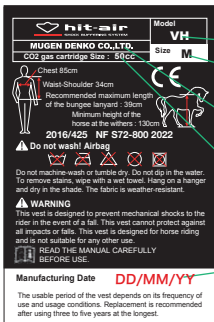


Continúa

Fin

6 Informazione di etichette e dimensioni

Specificazione della zona corporale protetta secondo la norma NF S72-800 2022.



Nome del modello

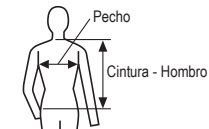
Tamaño

Nome de la empresa

Tamaño del cartucho de gas CO2

Fecha de fabricación

Información de tamaños



Para determinar el tamaño correcto para usted, mida la circunferencia de su pecho y la distancia de la cintura al hombro y consulte la siguiente tabla. La medida cintura-hombro se toma verticalmente comenzando 5 cm por encima de las crestas ilíacas hasta la parte superior de los hombros. La medida del pecho se toma horizontalmente con una cinta métrica sobre el cuerpo a la altura de la punta de los senos. Consulte la siguiente tabla de tamaños para conocer el tamaño correcto del chaleco.

Tabla de tamaños

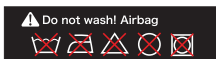
Tamaño	Kids(XS)	S	M	L
Pecho	65cm	80cm	85cm	90cm
*Cintura – Hombro	28cm	32cm	34cm	36cm
Peso corporal	Over 18kg	Más de 30 kg		

*Distancia desde la línea del hombro hasta la cintura, 5 cm por encima de la cresta ilíaca.

7 Lavado y conservación

Lavado

- El sistema de airbag Hit-Air no debe lavarse.
 - No debe sumergirse en agua.
 - Si se moja, debe ser secado a la sombra.
- Cómo quitar las manchas.
- Limpia con un paño mojado.
 - Colgar el Hit-Air (sin quitar el cartucho de CO2) y rociar agua con una manguera o aspersor evitando mojar la zona de la caja de activación.



No usar detergentes ni suavizantes. Estos podrían dañar o deteriorar la cámara de poliuretano al interior del chaleco.

Conservación

Guarde el Hit-Air colgado de una percha. No doble ni coloque nada sobre él. Evite las altas temperaturas y la alta humedad.

Para una mayor vida útil y por seguridad, evite las siguientes condiciones:

- Alta temperatura. (Bajo luz solar directa, en un coche cerrado, cerca de un calentador o fuego abierto, etc.)
- Exposición a la lluvia o humedad extrema, incluyendo vapor y alta humedad ambiental.
- Almacenar artículos encima del sistema de airbag Hit-Air.
- Dejar Hit-Air al alcance de niños, mascotas u otros animales.
- Doblado o enrollado. (Es preferible colocarlo en una percha.)
- Para el transporte utilice un embalaje adecuado (p. ej.: lleve el chaleco en una bolsa de transporte).

NOTA : Hit-Air es sensible a compuestos de amoníaco y no debe ser almacenado en establos ni dejado impregnado con sudor. Estos podrían acelerar el deterioro y afectar el funcionamiento del airbag.

8 Desechado

El protector está hecho de varios materiales, incluyendo telas, piezas metálicas, plásticos y un cartucho de gas CO2. Estos no se pueden desechar todos juntos como residuos generales. Comuníquese con un distribuidor autorizado para desechar correctamente el producto. El desecharlo incorrecto del producto puede provocar situaciones peligrosas o contaminación ambiental.



El cartucho de CO2 no puede desecharse sin ser perforado. Si el cartucho de CO2 no ha sido usado, active el Hit-Air y perforo el cartucho para liberar el gas CO2 del mismo.

9 Certificación

El modelo VH de Hit-Air cumple el Reglamento europeo UE 2016/425, relativo a los equipos de protección individual, y ha sido certificado según el ensayo descrito en la norma NF S72 800 (marzo de 2022). El organismo notificado responsable del certificado es ALIENOR CERTIFICATION, ORGANISMO NOTIFICADO DE LA UE N° 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, FRANCIA.

Declaración de Conformidad; <https://www.hit-air.com/en/horse/system-ce-2023.html>

Si algo no le queda claro, comuníquese con su vendedor o distribuidor, o con mugen@hit-air.com

10 Política de garantía de Hit-Air

Lea primero el manual de usuario y utilice el producto correctamente.

Conservar esta política de garantía y el formulario de reclamo de garantía con el recibo de compra.

1. Información de garantía

El producto Hit-Air o cada pieza del producto Hit-Air será reemplazada o reparada de forma gratuita si presenta un defecto de fabricación. (La reparación o el reemplazo pueden tardar algunos meses. Además, el artículo de reemplazo puede ser un producto equivalente en caso de que el mismo artículo no esté disponible.)

2. Período de garantía

Un año después de la compra. (Conservar el recibo de compra junto con esta garantía.)

3. Exclusiones

Los siguientes casos no están cubiertos por la garantía, por lo que la reparación corre por cuenta del usuario. (Según la condición del daño, es posible que el producto no se repare.)

- Uso y desgaste normal
- Daños por no seguir las instrucciones de este Manual de Usuario.
- Daños por fricción o impacto que puedan producirse durante su uso o almacenamiento.
- Daños por fricción o impacto que puedan producirse por un accidente durante el uso.
- Daño o deterioro por uso o almacenamiento inadecuado
- Cambios de apariencia que no tienen ningún efecto sobre la función (p. ej.: arrugas, decoloración, manchas)
- Daños por desastres naturales
- Cuando no se presente el recibo de compra o el formulario de reclamo de garantía.
- Después de ser personalizado o reparado por otra persona que no sea Mugen Denko o un vendedor o distribuidor oficial de Hit-Air.

4. Aplicación de la garantía

Esta garantía se limita a la reparación o reemplazo del producto.

Esta garantía no cubre el costo de reemplazo del cartucho de CO2.

Esta garantía no cubre ningún daño que surja del uso o la incapacidad de utilizar el producto.

(p. ej.: costos de viaje, costos telefónicos, compensación por vacaciones, pérdidas operativas)

Esta garantía sólo es válida en el país donde se compró el producto.

5. Otros

Mugen Denko Co., Ltd. y sus distribuidores y vendedores no serán responsables de ningún modo por ningún riesgo que pueda ocurrir durante el uso de cualquier producto Hit-Air. Los riesgos incluyen lesiones graves y la muerte. Existe la posibilidad de que el producto no funcione correctamente debido al deterioro o daño causado por el uso o almacenamiento prolongado. Se recomienda encarecidamente la inspección de mantenimiento anual por parte de un distribuidor o vendedor autorizado. Consulte con un distribuidor o vendedor autorizado si encuentra algún daño o deterioro en el producto. Consulte con un distribuidor o vendedor autorizado para una inspección si el producto tuvo un impacto fuerte. El producto puede sufrir daños de forma invisible. Los artículos Hit-Air son artículos que se desgastan. Se recomienda el reemplazo después de unos 3 a 5 años de uso como máximo, incluso si no se encuentran daños evidentes. Consulte con un distribuidor/vendedor autorizado para obtener más detalles.

35

36

Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale.

Il gilet Hit-Air deve essere impostato correttamente prima dell'uso; eventuali errori di impostazione possono causare malfunzionamenti. Inoltre, il funzionamento potrebbe non essere ottimale a causa del danneggiamento o del deterioramento delle parti. Se si notano danni o si riceve un forte impatto, smettere di usare il gilet e contattare un rivenditore o un distributore Hit-Air. Anche se non si riscontrano danni, si consiglia di far ispezionare annualmente il dispositivo da un rivenditore o distributore Hit-Air. In caso di dubbi, contattare il rivenditore o mugen@hit-air.com.

1 Precauzioni di sicurezza

Questo prodotto e i suoi accessori non devono essere utilizzati con parti fornite da altri produttori o aziende. In caso di acquisto di accessori opzionali, fare riferimento a questa Guida dell'utente e assicurarsi di utilizzare gli accessori qui specificati. Per l'acquisto, rivolgersi a un rivenditore autorizzato, a un distributore o a Hit-Air.

Le precauzioni di sicurezza in questa Guida dell'utente utilizzano i seguenti simboli di sicurezza che indicano quanto segue.



Questa dicitura indica che, se l'"AVVISO" viene ignorato, l'utente potrebbe morire o subire gravi lesioni.



Questa dicitura indica che, se la "PRUDENZA" viene ignorata, si possono subire lesioni fisiche o danni materiali.

IMPORTANTE

- Il gilet Hit-Air deve essere utilizzato per la sicurezza del cavaliere in sella al cavallo e non per altri scopi. Non è garantito che Hit-Air prevenga qualsiasi lesione possibile. Inoltre, non è prevista alcuna protezione nei punti in cui l'airbag non è posizionato o non si gonfia.
- Dopo il gonfiaggio, l'airbag offre una protezione per ridurre il rischio di lesioni attutendo l'impatto in caso di caduta o l'impatto con un oggetto. Tuttavia, questo gilet non offre protezione contro torsioni, piegamenti o altri movimenti estremi. Inoltre, potrebbe non offrire protezione al cavaliere in qualsiasi circostanza, come ad esempio durante il primo impatto tra il cavallo e un ostacolo o una caduta da cavallo senza separazione. Nessun protettore può garantire una protezione completa in qualunque situazione.



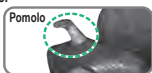
Se maneggiato in modo improprio, l'airbag potrebbe non attivarsi correttamente per garantire la protezione, causando la morte o gravi lesioni.

- Indossare un Hit-Air come indumento esterno sulla metà superiore del corpo.
- Non indossare altri indumenti sopra questo gilet.
- Questo gilet non funziona correttamente se le cerniere o le fibbie non sono chiuse correttamente.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che tutte le cerniere e le fibbie siano chiuse correttamente.
- Non smontare le parti di Hit-Air.
- Qualsiasi alterazione o uso improprio ne ridurrà pericolosamente la protezione.
- Non indossare il gilet se è estremamente sporco. Pulirlo prima dell'uso.

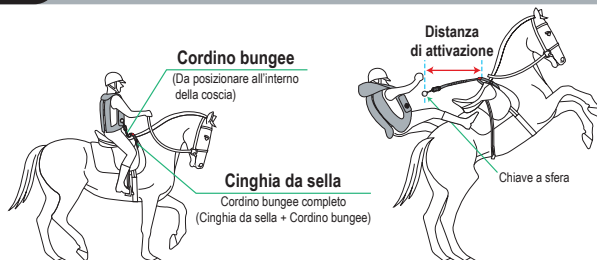


Se maneggiato in modo improprio, può provocare lesioni fisiche o danni materiali.

- Prima di indossare Hit-Air o la biancheria intima, rimuovere oggetti taglienti o appuntiti come spilli o penne. Possono danneggiare il cuscinetto d'aria prima o al momento dell'attivazione e impedire il funzionamento di Hit-Air.
- Tenere fiamme libere e sigarette lontane da Hit-Air, in quanto i fori o le lacerazioni causati da queste ultime ne impedirebbero il funzionamento. Conservare e utilizzare a temperature comprese tra 0°C/32°F e 40°C/104°F, poiché la cartuccia di gas CO2 di Hit-Air potrebbe scoppiare a temperature più elevate. Temperature estremamente basse, invece, possono causare una perdita di pressione e l'incapacità di fornire una protezione adeguata.
- Per evitare di danneggiare l'airbag, non pungere con l'ago, né cucire emblemi o stirare Hit-Air. Consultare un rivenditore autorizzato per sapere dove cucire un emblema.
- Prima di smontare da cavallo, scollegare Hit-Air dal "Cordino bungee" in corrispondenza dell'"aggancio one-touch (connettore)". In caso contrario, potrebbe attivarsi accidentalmente.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare la protezione e i relativi accessori. In caso di danni o deterioramento di una qualsiasi delle parti, sostituirla o rivolgersi a un rivenditore autorizzato per un controllo di manutenzione. Oltre a ciò, raccomandiamo la manutenzione ordinaria da parte di un rivenditore autorizzato.
- L'attivazione dell'airbag produce un certo rumore, che può spaventare il cavallo.
- Prestare attenzione durante la salita e la discesa da cavallo. Se si usa una sella western, prendere in considerazione la possibilità di allacciare il gilet dopo la salita e di rimuoverlo prima della discesa per evitare che si impigli nel pomolo della sella.



2 Informazioni generali



Hit-Air deve essere indossato come indumento esterno quando si va a cavallo.

Si attiva e si gonfia quando il cavaliere cade o viene disarcionato dal cavallo e la distanza tra il cavaliere e il cavallo supera la "distanza di attivazione" (*1). Si attiva nel momento in cui la chiave a sfera viene estratta dall'alloggiamento della chiave. In questo modo la cartuccia di gas rilascia gas CO2 nei cuscinetti d'aria per gonfiarli immediatamente. Hit-Air agisce come ammortizzatore per assorbire lo shock dell'impatto e ridurre il rischio di lesioni per il cavaliere che lo indossa. Tuttavia, ciò non implica o garantisce la sicurezza del cavaliere. La chiave a sfera richiede una notevole forza per essere estratta e non si sgancia facilmente a causa della natura elastica del Cordino bungee, quindi Hit-Air non si gonfierà nelle condizioni di utilizzo normalmente previste, compresa la posizione in piedi sulle staffe.

(*1) La "distanza di attivazione" è definita come la lunghezza del Cordino bungee teso per tutta la sua lunghezza dal cavallo all'alloggiamento della chiave del cavaliere su Hit-Air senza alcun ostacolo nel mezzo.

Attenzioni per l'attivazione

Quando viene attivato, il tubo di poliuretano all'interno del gilet si gonfia e funge da airbag.

Prestare attenzione quando Hit-Air si gonfia come segue:

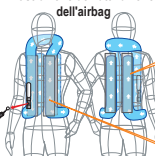
1. Hit-Air è stato progettato per fornire protezione soprattutto al collo di chi lo indossa, quindi quando è gonfio, ci sarà una certa pressione intorno al collo e se è difficile sganciare il cinturino del casco, togliere immediatamente Hit-Air.
2. Osservando la situazione con la dovuta calma, aprire la cerniera o sganciare la fibbia per togliere Hit-Air.
3. Se il luogo dell'incidente sembra essere pericoloso, raggiungere un'area sicura prima di togliere Hit-Air.
4. Quando Hit-Air si gonfia, si può avvertire una sensazione di costrizione, ma il gas fuoriesce gradualmente. Pertanto, è necessario mantenere la calma anche se si avverte un senso di pressione sul corpo quando Hit-Air si gonfia.
5. Se il cuscinetto d'aria si fora quando è completamente gonfio, il gas contenuto in tutti i cuscinetti fuoriesce immediatamente facendoli sgonfiare.
6. Se Hit-Air si gonfia accidentalmente durante la cavalcata, mantenere la calma. Cercare un luogo sicuro e intraprendere le azioni appropriate. Continuare a cavalcare con Hit-Air gonfiato può essere pericoloso a causa della crescente resistenza al vento ecc. Prima di tutto, toglierlo.



Forma dell'airbag



Illustrazione dell'attivazione dell'airbag



Vista della sezione



Accessorio

Nome del prodotto	Qty
Cordino bungee completo - Corto	1
Bullone di regolazione	1
Chiave esagonale	1
Cartuccia di CO2 di Hit-Air non usata	1

*Hit-Air non offre alcuna protezione nei punti privi di airbag.

37

38

Modello Hit-Air /Gilet



Alloggiamento della chiave e chiave a sfera

La "chiave a sfera" esce dall'"alloggiamento della chiave" quando viene tirata da una certa forza di trazione. Successivamente, un ago nell'"alloggiamento della chiave" viene attivato e fora il sigillo della cartuccia di gas per gonfiare istantaneamente Hit-Air.



Quando l'airbag si attiva, la chiave a sfera può entrare in contatto e causare danni al cavallo, alla sella o ad altre attrezzature.

Cartuccia di gas CO₂ di Hit-Air

Avviso: "Le cartucce di gas CO₂ devono essere utilizzate con cautela".

Assicurarsi che la cartuccia del gas sia avvitata completamente e direttamente nel fondo fino a dove possibile. In caso contrario, l'ago nell'"alloggiamento della chiave" potrebbe non forare il sigillo della cartuccia di gas e il sistema potrebbe non attivarsi correttamente. Non riutilizzare la cartuccia di gas una volta usata. Cambiarla con una nuova. Il sigillo sul fondo di una cartuccia usata si fora.



- Le cartucce di gas CO₂ possono essere pericolose.
- Se maneggiate in modo improprio, potrebbero causare morte o gravi lesioni.
- Tenere le cartucce di gas fuori dalla portata dei bambini. Potrebbero causare incidenti inaspettati e lesioni.
- Non sottoporre la cartuccia a forti urti. La cartuccia potrebbe danneggiarsi causando esplosioni o lesioni.
- Non riscaldare la cartuccia.
- Il gas potrebbe fuoriuscire o la cartuccia potrebbe rompersi causando esplosioni o lesioni.
- Evitare la formazione di corrosione o altri danni sulla superficie della cartuccia. Se si notano corrosione o danni, sostituire immediatamente la cartuccia. Potrebbe causare incidenti inaspettati o lesioni.
- Prima di smaltire la cartuccia di gas usata, accertarsi che sia priva di gas.
- Quando la si smaltisce, non tagliarla o forarla. Potrebbe causare incidenti inaspettati o lesioni.
- Non riutilizzare la cartuccia di gas una volta usata. Sostituirla con una nuova.
- L'airbag non si gonfierà causando morte o lesioni gravi.



- Utilizzare una cartuccia di gas originale dedicata esclusivamente a Hit-Air. Non utilizzarne di diverse o per altri scopi. Hit-Air potrebbe danneggiarsi causando incidenti inaspettati e lesioni. Inoltre, l'utilizzo di protezioni diverse da Hit-Air può causare pericoli inaspettati.
- Sulla cartuccia di gas CO₂ di Hit-Air è presente un adesivo che ne indica il formato in centimetri cubi (cc). Verificare che le dimensioni della cartuccia corrispondano a quelle indicate sull'etichetta del gilet. L'utilizzo di una cartuccia di dimensioni errate può provocare malfunzionamenti o lesioni.

Taglia	Modello	XS	S	M	L
Misura della cartuccia di gas	VH	50cc	50cc	50cc	60cc



4 Modalità d'uso

ALTEZZA MINIMA DEL CAVALLO AL GARRESE



Questo airbag è progettato per fornire la massima protezione se viene rispettata l'altezza minima del punto di attacco. L'altezza minima del cavallo al garrese deve essere di 130 cm.

1. Eseguire delle verifiche prima dell'uso.

Le verifiche prima dell'uso sono importanti per la sicurezza e l'uso corretto di Hit-Air. Utilizzare le seguenti liste di verifica per eseguire le verifiche prima dell'uso. Qualora si scopra un problema con Hit-Air dopo aver eseguito una verifica prima dell'uso, smettere di usare il prodotto e consultare il rivenditore o il distributore.

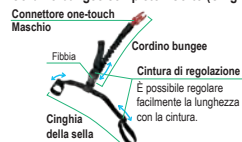
IMPORTANTE

Si consiglia la sostituzione dopo aver utilizzato il prodotto per un periodo massimo da tre a cinque anni se non sono presenti danni.

Sezione	Dettagli da confermare
Tutto	Comprensione della Guida dell'utente. Nessun cambiamento significativo del colore o deterioramento del materiale. Non estremamente sporco o danneggiato.
Modello/Gilet	Nessuna area del tessuto sfilacciata o strappata. Nessun tubo interno esposto (membrana bianca il poliuretano)
Cordino bungee completo - Corto	Non sfilacciato o strappato. I connettori non devono essere danneggiati.
Alloggiamento della chiave e cartuccia di gas CO ₂	Nessuna crepa, arrugginimento o altri danni. La cartuccia di gas CO ₂ deve essere nuova e originale. La cartuccia di gas CO ₂ deve essere avvitata e ben serrata. La protezione rossa è nella posizione superiore e non copre l'alloggiamento della chiave.

2. Fissare la cinghia della sella del Cordino bungee completo alla barra della sella.

Cordino bungee completo - Corto (Cinghia della sella + Cordino bungee)



Facile da regolare in lunghezza con la cintura e da fissare nel punto giusto. La lunghezza massima consigliata del cordino bungee è di 39 cm (15,35 pollici) quando è completamente esteso.

PRUDENZA Se maneggiato in modo improprio, può provocare lesioni fisiche o danni materiali.

- Sostituire il "Cordino bungee completo" se si riscontrano danni o cambiamenti di forma.
- A causa della natura elastica del "Cordino bungee", la "chiave a sfera" o il "connettore one-touch" può urtare la sella o il cavallo quando si attiva Hit-Air.

Fissaggio della fibbia alla sella

Per utilizzare Hit-Air, è necessario fissare la cinghia alla sella. Seguire le istruzioni per fissarla correttamente. Impostazioni errate possono causare malfunzionamenti, come l'attivazione accidentale o il mancato funzionamento.



AVVISO Se maneggiato in modo improprio, può provocare lesioni fisiche o danni materiali.

- Seguire le istruzioni per fissare saldamente la cinghia della sella alla barra della sella. Se non si seguono queste istruzioni, la cinghia collegata alla barra della sella può staccarsi al momento dell'attivazione e l'airbag potrebbe non gonfiarsi.
- Non fissare il Cordino bungee direttamente ai raccordi metallici della cinghia di presa, che potrebbero rompersi o staccarsi e il gilet potrebbe non attivarsi.

3. Indossare il gilet e chiudere le due fibbie frontali.

4. Montare a cavallo.

5. Regolare la lunghezza del Cordino bungee.

Regolare la lunghezza alla regolazione del Cordino bungee in modo che il cordino bungee sia interamente teso quando si sta in piedi a cavallo.



6. Collegare il gilet al cordino bungee.

Tenere il connettore femmina e inserire quello maschio. Un clic conferma che l'inserimento è stato effettuato correttamente. Altrimenti, potrebbe staccarsi da solo. Tirare leggermente il connettore maschio per verificare che l'inserimento sia avvenuto correttamente.



- Regolare la lunghezza alla regolazione del Cordino bungee in modo che il cordino bungee sia interamente teso quando si sta in piedi a cavallo.
- Sostituire i connettori se l'inserimento non è corretto. Una forza maggiore per inserire/staccare l'aggancio one-touch può causare danni o malfunzionamenti.

7. Dopo aver cavalcato, rimuovere il Cordino bungee dal gilet prima di smontare da cavallo.

Scollegare il connettore maschio del connettore one-touch dal connettore femmina del gilet secondo il diagramma successivo.



NOTA: Se il cavaliere smonta da cavallo senza staccare la fibbia, Hit-Air può attivarsi dopo aver raggiunto la distanza di attivazione.

5 Riutilizzo dopo l'attivazione

Prima di avviare la procedura di riattivazione

Se il gilet o gli accessori presentano danni, l'airbag potrebbe non funzionare correttamente alla successiva attivazione. Se si notano danni o se hanno subito un forte impatto, interrompere l'uso e consultare il rivenditore o il distributore. Anche se non ci sono danni esterni, l'intero potrebbe essere danneggiato per il deterioramento, quindi si prega di consultare il rivenditore o il distributore per un controllo di manutenzione dopo un anno di utilizzo. Dopo aver confermato quanto sopra, seguire attentamente e a proprio rischio le seguenti procedure per riattivare il sistema da soli.

Procedure di riattivazione

- Preparare una cartuccia di gas CO₂ inutilizzata delle dimensioni corrette e un set di attrezzi (bullone di regolazione e chiave esagonale). Il set di attrezzi è incluso nell'acquisto. In caso di smarrimento, rivolgersi al proprio rivenditore o distributore.
- Inserire il bullone di regolazione nella parte inferiore dell'alloggiamento della chiave. (Foto 2)
- Serrare il bullone di regolazione con la chiave esagonale. (Foto 4) Inserire la chiave a sfera con l'anello in profondità nel foro. Se non si adatta bene, serrare o allentare il bullone di regolazione e/o premere con l'unghia il bordo dell'anello intorno alla chiave a sfera.
- Inserire la chiave a sfera e il suo anello metallico nel foro metallico. (Foto 4) Inserire la chiave a sfera con l'anello in profondità nel foro. Se non si adatta bene, serrare o allentare il bullone di regolazione e/o premere con l'unghia il bordo dell'anello intorno alla chiave a sfera.
- Abbassare la protezione rossa per verificare se la chiave a sfera è installata correttamente. Se la protezione rossa non scende completamente, la chiave a sfera non è installata correttamente. (Foto 5) In questo caso, serrare o allentare il bullone di regolazione e/o premere con l'unghia il bordo dell'anello intorno alla chiave a sfera finché non entra nel foro e la protezione rossa si abbassa.
- Svitare il bullone di regolazione e rimuoverlo dalla parte inferiore dell'alloggiamento della chiave. (Foto 6)



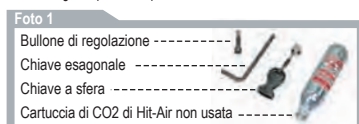
Rimuovere assolutamente il "bullone di regolazione" dall'"alloggiamento della chiave". In caso contrario, Hit-Air non si attiverà.



- Sollevare la protezione rossa nella posizione superiore. (Foto 7)



Assicurarsi di aver sollevato la protezione rossa nella posizione superiore. Il mancato sollevamento può non far gonfiare l'airbag causando morte o lesioni gravi.

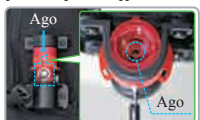


Continúa

8. Svitare e togliere la cartuccia di gas usata girandola in senso antiorario. (Foto 8)

PRUDENZA

Dopo aver svitato la cartuccia usata, verificare che l'ago all'interno dell'alloggiamento della chiave non sia danneggiato. In caso di danni all'ago, rivolgersi a un rivenditore autorizzato. L'airbag non funziona e non si gonfia se l'ago è danneggiato o deformato.



9. Rimuovere l'aria dal gilet. (Foto 9)

Per rimuovere tutto il gas residuo dal cuscinetto d'aria, stendere il gilet Hit-Air a faccia in giù su una superficie piana e liscia. Rimuovere completamente il gas premendo ogni cuscinetto con le mani. Non piegare o arrotolare il gilet Hit-Air per evitare danni all'interno. Il rilascio di tutto il gas presente nel cuscinetto d'aria può richiedere del tempo, ma è necessario perché non può essere rimontato con gas residuo in nessuno dei cuscinetti d'aria. (Foto 9)

NOTA : Se il gas rimane all'interno di uno dei cuscinetti d'aria, non è possibile rimontarlo.

10. Reimpacchettare tutti i cuscinetti d'aria e chiudere tutti i bottoni. (Foto 10)

11. Avvitare una nuova cartuccia di CO₂. (Foto 11)

Verificare che il sigillo della cartuccia non sia forato e che sia nuovo.

PRUDENZA

Se la cartuccia non è inserita completamente e saldamente, Hit-Air può non attivarsi/gonfiarsi.

12. Estrarre il connettore attraverso il foro del coperchio dell'alloggiamento della chiave. Chiudere la cerniera intorno all'alloggiamento della chiave. (Foto 12)

IMPORTANTE

Prima di chiudere il coperchio, ricontrollare i seguenti punti:

- La protezione rossa si trova nella posizione superiore e non copre la chiave a sfera.
- Il bullone di regolazione è tolto e non inserito nell'alloggiamento della chiave.
- La cartuccia di CO₂ è integra ed è avvitata in modo corretto e saldo.

Foto 8



Foto 9



Foto 10



Foto 11



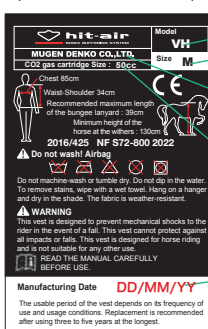
Foto 12



Fine

6 Informazioni sull'etichetta e sulle taglie

Specifiche dell'area del corpo protetta secondo le norme NF S72-800 2022



Nome modello

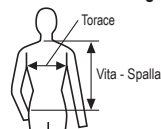
Taglia

Nome dell'azienda

Misura della cartuccia di gas CO₂

Data di produzione

Informazioni sulle taglie



Per determinare la taglia giusta, misurare la circonferenza del torace e la lunghezza vita-spalla e fare riferimento alla tabella sottostante. La misura vita-spalla viene presa verticalmente 5 cm sopra la sommità delle creste iliache fino alla sommità delle spalle. La misura del torace viene effettuata orizzontalmente con un nastro adesivo per misurare il corpo all'altezza del petto. Per la taglia corretta del gilet, consultare la tabella delle taglie riportata di seguito.

Tabella delle taglie

Taglia	Kids(XS)	S	M	L
Torace	65cm	80cm	85cm	90cm
*Vita - Spalla	28cm	32cm	34cm	36cm
Peso corporeo	Oltre 18kg		Oltre 30 kg	

*Lunghezza dalla linea delle spalle alla vita che si trova 5 cm sopra la cresta iliaca.

7 Lavaggio e magazzinaggio

Lavaggio

1. Il sistema airbag Hit-Air non deve essere lavato.

2. Non deve essere immerso nell'acqua.

3. Se si bagna, deve essere asciugato.

Come rimuovere le macchie

• Passare un panno umido.

• Appendere Hit-Air (senza staccare la cartuccia di CO₂) e spruzzare acqua con un tubo flessibile o una doccia, cercando di non bagnare la parte dell'alloggiamento della chiave.

PRUDENZA Non utilizzare detersivi o ammorbidenti.

Possono causare il deterioramento o il danneggiamento del tubo di poliuretano all'interno del gilet.

Magazzinaggio

Conservare Hit-Air appendendolo a un appendiabiti.

Per una maggiore durata e sicurezza, evitare le seguenti condizioni:

1. Alte temperature (alla luce diretta del sole, in un'automobile chiusa, vicino a un riscaldatore o a fiamme libere ecc.)

2. Esposizione a pioggia o umidità estrema, compresi vapore e umidità elevata

3. Stoccaggio di oggetti sopra il sistema airbag Hit-Air

4. Lasciare Hit-Air alla portata di bambini, animali domestici o altri animali

5. Piegato o arrotolato (è preferibile che sia appeso a un appendiabiti)

6. Per il trasporto, utilizzare un'apposita confezione (ad esempio, una borsa per il trasporto del gilet).

NOTA : Hit-Air è sensibile ai componenti dell'ammoniaca e non deve essere conservato nelle scuderie o lasciato a contatto con il sudore. Ciò potrebbe accelerare il deterioramento e compromettere il funzionamento dell'airbag.

Do not wash! Airbag



PRUDENZA Non utilizzare detersivi o ammorbidenti.

Possono causare il deterioramento o il danneggiamento del tubo di poliuretano all'interno del gilet.

Magazzinaggio

Conservare Hit-Air appendendolo a un appendiabiti.

Per una maggiore durata e sicurezza, evitare le seguenti condizioni:

1. Alte temperature (alla luce diretta del sole, in un'automobile chiusa, vicino a un riscaldatore o a fiamme libere ecc.)

2. Esposizione a pioggia o umidità estrema, compresi vapore e umidità elevata

3. Stoccaggio di oggetti sopra il sistema airbag Hit-Air

4. Lasciare Hit-Air alla portata di bambini, animali domestici o altri animali

5. Piegato o arrotolato (è preferibile che sia appeso a un appendiabiti)

6. Per il trasporto, utilizzare un'apposita confezione (ad esempio, una borsa per il trasporto del gilet).

NOTA : Hit-Air è sensibile ai componenti dell'ammoniaca e non deve essere conservato nelle scuderie o lasciato a contatto con il sudore. Ciò potrebbe accelerare il deterioramento e compromettere il funzionamento dell'airbag.

43

44

IT 8 Smaltimento

Questa protezione comprende diversi materiali, tra cui tessuti, parti metalliche, plastica e la cartuccia di gas CO₂. Non si possono smaltire come rifiuti generici. Contattare un rivenditore autorizzato per il corretto smaltimento del prodotto. Lo smaltimento improprio del prodotto può causare situazioni di pericolo o inquinamento ambientale.

PRUDENZA

La cartuccia di CO₂ non può essere smaltita prima della foratura. Qualora la cartuccia sia inutilizzata, attivare Hit-Air e forare la cartuccia di CO₂ per rilasciare il gas CO₂ dalla cartuccia.

9 Certificato

I modelli VH di Hit-Air sono conformi al regolamento europeo EU2016/425 sui dispositivi di protezione individuale ed è stato certificato secondo i test descritti nella norma NF S72 800 (marzo 2022).

L'organismo notificato responsabile del certificato è ALIENOR CERTIFICATION, EU NOTIFIED BODY No. 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT FRANCE.

Dichiarazione di conformità: <https://www.hit-air.com/en/horse/system/ce-2023.html>

In caso di dubbi, contattare il rivenditore o il distributore, oppure contattare mugen@hit-air.com.

10 Politica di garanzia di Hit-Air

Leggere prima il manuale dell'utente e utilizzare il prodotto in modo corretto.

Conservare la presente politica di garanzia e il modulo di richiesta di garanzia insieme alla ricevuta d'acquisto.

1. Informazioni sulla garanzia

Il prodotto Hit-Air o ogni sua parte sarà sostituita o riparata gratuitamente se dovuta a un difetto di fabbrica. (Potrebbero essere necessari alcuni mesi per la riparazione o la sostituzione. Inoltre, l'articolo sostitutivo può essere un prodotto equivalente nel caso in cui lo stesso articolo non sia disponibile).

2. Periodo di garanzia

Un anno dall'acquisto (conservare la ricevuta d'acquisto insieme alla presente garanzia).

3. Esclusione

Nei casi seguenti la garanzia non è valida e la riparazione è a carico dell'utente.

(A seconda delle condizioni del danno, il prodotto potrebbe non essere riparato.)

- Normale usura e deterioramento
- Danni dovuti alla mancata osservanza della Guida dell'utente.
- Danni da attrito o da impatto che possono essere causati durante l'uso o il magazzinaggio
- Danni da attrito o da impatto che possono essere causati da un incidente durante l'uso
- Danni o deterioramenti dovuti a uso o magazzinaggio improprio
- Modifiche dell'aspetto che non hanno alcun effetto sulla funzionalità (ad esempio, grinzhe, sbiadimento, macchie)
- Danni da calamità naturali
- Quando non viene presentata la ricevuta d'acquisto o il modulo di richiesta di garanzia
- Dopo essere stato personalizzato o riparato da una persona diversa da Mugen Denko o dal distributore o rivenditore ufficiale di Hit-Air.

4. Applicazione della garanzia

La presente garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto.

Questa garanzia non copre il costo di sostituzione della cartuccia di CO₂.

Questa garanzia non copre i danni derivanti dall'uso o dall'impossibilità di usare il prodotto (per esempio, costi di viaggio, costi telefonici, indennità di congedo, perdite operative).

Questa garanzia è valida solo nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato.

5. Altro

Mugen Denko Co., Ltd. e i suoi distributori e rivenditori non sono in alcun modo responsabili di eventuali rischi che possono verificarsi durante l'utilizzo dei prodotti Hit-Air. Il rischio comprende lesioni gravi e morte.

È possibile che il prodotto non funzioni correttamente a causa del deterioramento o del danno dovuto all'uso o al magazzinaggio prolungato. Si raccomanda di effettuare assolutamente un controllo di manutenzione annuale presso un distributore o rivenditore autorizzato. In caso di danni o deterioramento del prodotto, rivolgersi a un distributore o rivenditore autorizzato. Qualora il prodotto abbia subito un forte urto, rivolgersi a un distributore o rivenditore autorizzato per un'ispezione. Il prodotto può presentare danni non visibili. I prodotti Hit-Air sono soggetti a usura.

La sostituzione è consigliata dopo circa tre-cinque anni di utilizzo, anche se non si riscontrano danni evidenti. Per maggiori dettagli, rivolgersi a un distributore/rivenditore autorizzato.

45

Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig door vóór gebruik.

Het Hit-Air-vest dient vóór gebruik correct te worden ingesteld; onjuiste instellingen kunnen leiden tot storingen.

Het werkt bovendien niet goed in het geval van beschadiging of aantasting van onderdelen. Als er schade wordt waargenomen of nadat er een harde klap wordt opgevangen, dient u het vest niet langer te gebruiken en contact op te nemen met een Hit-Air-dealer of -distributeur. Zelfs als er geen schade wordt geconstateerd, dient u de uitrusting jaarlijks te laten inspecteren door een Hit-Air-dealer of -distributeur. Als er iets niet duidelijk is, neem dan contact op met een dealer of mugen@hit-air.com.

1 Veiligheidsvoorschriften

Dit product en de bijbehorende accessoires mogen niet worden gebruikt met onderdelen die door andere fabrikanten of bedrijven zijn geleverd. Wanneer u optionele accessoires aanschaft, raadpleeg dan deze gebruikshandleiding om zeker te weten dat u de accessoires gebruikt die in deze handleiding staan gespecificeerd.

Neem voor aankoop contact op met een erkende dealer, distributeur of Hit-Air.

Bij de veiligheidsmaatregelen in deze gebruikshandleiding worden de volgende veiligheidssignaalwoorden gebruikt, die als volgt zijn gedefinieerd:

WAARSCHUWING	Dit woord geeft aan dat het negeren van de "WAARSCHUWING" kan leiden tot ernstig of zelfs fataal letsel van de gebruiker van dit product.
OPGELET	Dit woord geeft aan dat het negeren van de waarschuwing "OPGELET" kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

BELANGRIJK

- Gebruik het Hit-Air-vest voor de veiligheid van degenen die op een paard rijden en niet voor andere doeleinden.
- Er is geen garantie dat de Hit-Air al het mogelijke letsel zal voorkomen. Er wordt bovendien geen bescherming geboden op plekken waar de airbag niet zit of in het geval dat deze niet wordt opgeblazen.
- Nadat de airbag is opgeblazen, vermindert deze het risico op letsel door de impact te dempen bij een val of een botsing met een object. Dit vest biedt echter geen bescherming tegen draaien, buigen of andere extreme bewegingen. Ook biedt dit vest mogelijk niet onder alle omstandigheden bescherming aan de ruiters, zoals bij de eerste botsing tussen het paard en een obstakel of een val van het paard zonder afscheiding. Er is geen beschermingsmiddel dat in alle situaties volledige bescherming kan garanderen.

WAARSCHUWING Als de airbag verkeerd wordt gebruikt, wordt deze mogelijk niet goed geactiveerd om bescherming te bieden, wat ernstig of zelfs fataal letsel tot gevolg kan hebben.

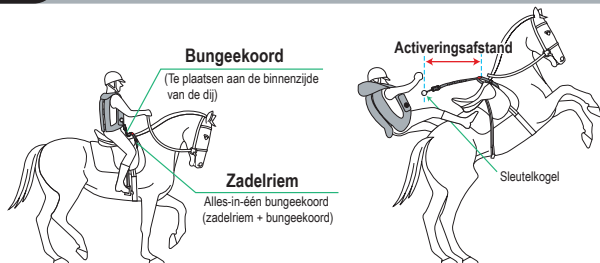
- De Hit-Air moet als bovenkleding over de bovenste helft van het lichaam worden gedragen.
- Draag geen andere kleding over dit vest.
- Dit vest zal niet goed werken met een niet goed gesloten ritssluiting of gesp.
- Zorg er vóór elk gebruik voor dat alle ritsen en gespen goed gesloten zijn.
- Verwijder geen enkel onderdeel van de Hit-Air.
- Elke wijziging of misbruik zal de mate van bescherming verminderen en kan gevaarlijk zijn.
- Gebruik dit vest niet als het erg vuil is. Maak vóór gebruik schoon.

OPGELET Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

- Verwijder vóór gebruik scherpe of puntige voorwerpen zoals spelden of pennen uit de Hit-Air of onderkleding. Deze kunnen het luchtkussen vóór of op het moment van activering beschadigen en de juiste werking van de Hit-Air belemmeren.
- Houd open vuur en sigaretten uit de buurt van de Hit-Air, omdat gaten of scheuren die hierdoor ontstaan de juiste werking ervan zullen verminderen. Bewaar en gebruik dit product bij temperaturen tussen 0°C/32°F en 40°C/104°F, omdat het CO₂-gaspatroon van de Hit-Air bij een hogere temperatuur kan barsten. Bovendien kunnen extreem lage temperaturen leiden tot drukverlies en het niet bieden van toereikende bescherming.
- Om schade aan de airbag te voorkomen, geen naalden prikken in, emblemen naaien op of strijken op de Hit-Air.
- Vraag een erkende dealer waar u emblemen kunt naaien.
- Koppel de Hit-Air los van het "bungeekoord" bij de "one-touch-onkoppeling (connector)" voordat u van het paard afstapt. Er kan anders een onverwachte activering optreden.
- Inspecteer dit vest en alle accessoires vóór elk gebruik. Als er een onderdeel beschadigd of versleten is, vervang dit dan of neem contact op met een erkende dealer voor een onderhoudsinspectie. Daarnaast raden wij routinematig onderhoud aan door een erkende dealer.
- Het activeren van de airbag maakt een bepaald lawaai, waardoor het paard kan schrikken.
- Wees voorzichtig bij het op- en afstappen van het paard. Als u op een westermiddel rijdt, overweeg dan om het vest na het opstappen vast te maken en het te verwijderen voordat u afstapt, om te voorkomen dat u vast komt te zitten aan de knop van het zadel.



46



De Hit-Air is bestemd om als bovenkleding te worden gedragen tijdens het paardrijden. Het wordt onmiddellijk geactiveerd en opgeblazen als de ruiter valt of van het paard wordt geworpen en de afstand tussen de ruiter en het paard groter is dan de "activeringsafstand" (*1), en de sleutelkogel. Het wordt geactiveerd op het moment dat de sleutelkogel uit de sleutelhouder wordt getrokken. Hierdoor laat het gaspatroon het CO₂-gas vrij in de luchtkussens om deze onmiddellijk op te blazen. De Hit-Air werkt als een buffer om de schok van de impact te absorberen en het risico op letsel voor de ruiter die de uitrusting draagt te verminderen.

Dit impliceert of garandeert echter niet de veiligheid van de ruiter. De sleutelkogel vereist aanzienlijke kracht om eruit te worden getrokken en zal niet gemakkelijk losraken vanwege de elastische aard van het bungeekoord, waardoor de Hit-Air niet zal worden opgeblazen onder normaal verwachte rijomstandigheden, inclusief het staan in de stijgbeugels.

(*1) De activeringsafstand wordt gedefinieerd als de lengte van het bungeekoord, uitgerekt over de volledige lengte van het paard tot de sleutelhouder van de ruiter in de Hit-Air, zonder enige obstakels ertussen.

Attentie na activering

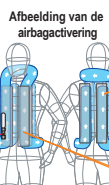
Wanneer geactiveerd, wordt de polyurethaanbuis binnenin het vest opgeblazen om te fungeren als airbag.

Houd rekening met het volgende wanneer de Hit-Air is opgeblazen.

1. De Hit-Air is ontworpen om vooral bescherming te bieden aan de nek van de drager, dus als deze wordt opgeblazen, zal er enige druk rond de nek ontstaan. Als het moeilijk is om de riem van de helm los te maken, trek de Hit-Air dan onmiddellijk uit.
2. Kijk rustig rond en rits de gesp open of maak deze los om de Hit-Air uit te trekken.
3. Als de plek van het ongeval gevaarlijk lijkt te zijn, ga dan naar een veilig gebied voordat u de Hit-Air uittrekt.
4. Wanneer de Hit-Air is opgeblazen, kan deze beklemmend aanvoelen, maar het gas zal geleidelijk naar buiten ontsnappen. Blijf dus kalm, ook wanneer het lichaam met de opgeblazen Hit-Air ergens door wordt ingedrukt.
5. Als het luchtkussen wordt doorgeprikt wanneer het volledig is opgeblazen, zal het gas in alle kussens onmiddellijk ontsnappen en lopen de kussens leeg.
6. Als de Hit-Air om wat voor reden dan ook tijdens het rijden per ongeluk wordt opgeblazen, raak dan niet in paniek. Zoek naar een veilige plek en onderneem passende actie. Blijven rijden met de opgeblazen Hit-Air kan gevaarlijk zijn vanwege de toenemende windweerstand, enz. Trek deze de Hit-Air eerst uit.



Vorm van de airbag



Naam van het product	Qty
Alles-in-één bungeekoord-kort	1
Stelbout	1
Inbussleutel	1
Ongebruikt Hit-Air CO ₂ -gaspatroon	1

*De Hit-Air biedt geen bescherming op plekken waar de airbag niet zit.

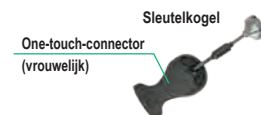
47

Hit-Air model / vest



Sleutelhouder en sleutelkogel

De sleutelhouder komt uit de sleutelhouder wanneer er door een bepaalde trekkracht aan wordt getrokken. Vervolgens wordt een naald in de sleutelhouder geactiveerd en deze doorprikt de afdichting van het gaspatroon om de Hit-Air onmiddellijk op te blazen.



Wanneer de airbag geactiveerd wordt, kan de sleutelkogel in contact komen met het paard, het zadel of andere uitrusting en deze beschadigen.

NL

48

Hit-Air CO₂-gaspatroon

Waarschuwing: "CO₂-gaspatronen moeten voorzichtig worden gebruikt".

Zorg ervoor dat het gaspatroon volledig en recht in de bodem is geschroefd totdat deze niet verder kan. De naald in de sleutelhouder prikt anders mogelijk niet door de afdichting van het gaspatroon en het systeem wordt mogelijk niet goed geactiveerd. Gebruik gaspatronen niet opnieuw nadat deze zijn verbruikt. Vervang ze door een nieuw patroon. De afdichting aan de onderkant van een verbruikt patroon is doorgeprikt met een gat.



- CO₂-gaspatronen kunnen gevaarlijk zijn. Bij verkeerd gebruik kan dit tot ernstig of zelfs fataal letsel leiden.
- Houd de gaspatronen buiten het bereik van kinderen. Dit kan onverwachte ongelukken of letsel veroorzaken.
- Laat het patroon geen harde klappen opvangen. Het patroon kan beschadigd raken, wat kan resulteren in een ontplofing of letsel.
- Vervang het patroon niet. Gas kan ontsnappen of het patroon kan scheuren, wat kan leiden tot een ontplofing of letsel.
- Zorg ervoor dat er geen corrosie of andere schade ontstaat op het oppervlak van het patroon. Als er corrosie of schade wordt geconstateerd, het patroon onmiddellijk vervangen.
- Dit kan onverwachte ongelukken of letsel veroorzaken.
- Controleer of het gebruikte gaspatroon leeg is voordat u het weggooit. Het gaspatroon niet doorsnijden of doorboren wanneer u het weggooit. Dit kan onverwachte ongelukken of letsel veroorzaken.
- Gebruik gaspatronen niet opnieuw nadat deze zijn verbruikt. Vervang ze door een nieuw patroon. De airbag zal niet uitzetten, wat leidt tot ernstig of zelfs fataal letsel.



- Zorg ervoor dat u uitsluitend een origineel gaspatroon gebruikt voor de Hit-Air. Gebruik geen andere patronen en gebruik het niet voor andere doeleinden. De Hit-Air kan beschadigd raken, wat kan leiden tot onverwachte ongelukken of verwondingen. Bovendien kan het gebruik van iets anders dan de Hit-Air onverwachte gevaren veroorzaken.
- Op het CO₂-gaspatroon van de Hit-Air zit een sticker die het volume in kubieke centimeter (cc) aangeeft. Controleer of de maat van het patroon hetzelfde is als de maat van het patroon die op het label van het vest staat vermeld. Het gebruik van patronen van een verkeerd formaat kan leiden tot storingen of letsel.

Maat	Model	XS	S	M	L
Maat van het gaspatroon	VH	50cc	50cc	50cc	60cc



4 Gebruikswijze

MINIMALE SCOTHOOGTE VAN HET PAARD



Deze airbag is ontworpen om maximale bescherming te bieden als er aan de minimale hoogte van het bevestigingspunt wordt aangehouden. De minimale scotthoogte van het paard moet 130 cm zijn.

1. Controleer het gehele product vóór gebruik.

Controleer vóór gebruik zijn belangrijk voor verkoop en correct gebruik van de Hit-Air. Gebruik de volgende checklist om controles vóór gebruik uit te voeren. Als er een probleem wordt aangetroffen met de Hit-Air na het uitvoeren van een controle vóór gebruik, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw dealer of distributeur.

BELANGRIJK

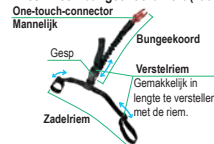
Vervanging wordt aanbevolen na maximaal drie tot vijf jaar gebruik, zelfs als er geen merkbare schade wordt geconstateerd.

Sectie	Bevestigingsdetails
Alles	De inhoud van de gebruikshandleiding begrijpen. Geen aanzienlijke verkleuring of verslechtering van het materiaal. Niet erg vuil of beschadigd.
Model/vest	Geen gerafelde of gescheurde stoffen oppervlakken. Geen zichtbare binnenbuizen (terwijl polyurethaanfilm).
Alles-in-één Bungeekoord-kort	Niet gerafeld of gescheurd. De connector mag niet beschadigd zijn.
Sleutelhouder en CO ₂ -gaspatroon	Geen barsten, roest of andere schade. Het CO ₂ -gaspatroon moet ongebruikt en origineel zijn. Het CO ₂ -gaspatroon moet goed en stevig vastzitten. De rode beschermer zit in de bovenste stand en dekt de sleutelhouder niet af.

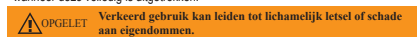
49

2. Bevestig de zadelriem van het alles-in-één bungeekoord aan de zadelboom.

Alles-in-één bungeekoord-kort (zadelriem + bungeekoord)



Gemakkelijk in lengte te verstellen met de riem en eenvoudig op de juiste plek te bevestigen. De aanbevolen maximale lengte van het bungeekoord is 39 cm (15,35 inch) wanneer deze volledig is uitgetrokken.



Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

- Vervang het alles-in-één bungeekoord als er schade of vervorming wordt aangetroffen.
- Wegens de elastische aard van het bungeekoord kan de sleutelkogel of one-touch-connector het zadel of paard raken wanneer de Hit-Air wordt geactiveerd.

De zadelriem aan het zadel bevestigen

Om de Hit-Air te gebruiken, moet de zadelriem aan het zadel worden bevestigd. Volg de instructies om de zadelriem correct aan het zadel te bevestigen. Onjuiste instellingen kunnen leiden tot storingen, zoals onbedoelde activering of het niet functioneren van de uitrusting.



Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

- Volg de instructies om de zadelriemen stevig aan de zadelboom te bevestigen. Als deze instructies niet worden gevolgd, kan de zadelriem aan de zadelboom is bevestigd bij activering loskomen en wordt de airbag mogelijk niet opgeblazen.
- Bevestig het bungeekoord niet rechtstreeks aan de metalen fittingen voor de bokriem, omdat deze misschien breken of losraken waardoor het vest mogelijk niet wordt geactiveerd.



3. Trek het vest aan en sluit de twee gespen aan de voorkant.

4. Begin met paardrijden.

5. Pas de lengte van het bungeekoord aan.

Pas de lengte van de verstelriem van het bungeekoord aan, zodat het bungeekoord volledig uitgerekt is als in de stijgbeugels rechtop staat.



6. Sluit het vest aan op het Bungeekoord.

Houd de vrouwelijke connector vast en steek de mannelijke connector erin. U zult een klik horen controleer of er een goede aansluiting tot stand is gebracht. De aansluiting kan anders uit zichzelf losraken. Trek lichtjes aan de mannelijke connector om er zeker van te zijn dat de aansluiting goed is gemaakt.



- Volg de instructies en zorg ervoor dat de connectoren goed zijn aangesloten. De connector kan uit zichzelf loskomen, waardoor de airbag niet werkt.
- Wijzig de connectoren als de aansluiting niet goed is gemaakt. Extra kracht bij het aansluiten/loskoppelen van de one-touch-ontgrendeling kan schade of storingen veroorzaken.

7. Verwijder na het rijden het bungeekoord van het vest voordat u van het paard afstapt.

Koppel de mannelijke connector van de one-touch-connector los van de vrouwelijke connector van het vest volgens onderstaand schema.



OPMERKING: Als de ruiter van het paard afstapt zonder de gesp los te maken, kan de Hit-Air worden geactiveerd zodra de activeringsafstand wordt bereikt.

50

5 Opnieuw gebruiken na activering

Alvorens de heractiveringsprocedure te starten

Als het vest of de accessoires zijn beschadigd, werkt de airbag mogelijk niet goed als deze de volgende keer wordt geactiveerd. Als u schade aantreft of de uitrusting als deze een harde klap heeft opgevangen, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw dealer of distributeur. Zelfs als er geen externe schade wordt aangetroffen, kan de binnenkant beschadigd zijn geraakt door slijtage. Raadpleeg daarom uw dealer of distributeur voor een onderhoudsinspectie na een jaar gebruik. Nadat u het bovenstaande hebt bevestigd, volgt u de volgende procedures zorgvuldig en op eigen risico wanneer u het systeem zelf opnieuw wilt activeren.

Heractiveringsprocedures

1. Zorg ervoor dat u een ongebruikt CO₂-gaspatroon van de juiste maat en een gereedschapset (stelbout en inbussleutel bijhanden hebt). De gereedschapset is bij de aankoop inbegrepen. Als u deze bent kwijtgeraakt, neem dan contact op met uw dealer of distributeur.

2. Steek de stelbout in de onderkant van de sleutelhouder. (Foto 2)

3. Draai de stelbout met de inbussleutel. Het metaal gat van de sleutelhouder komt dienovereenkomstig naar beneden. (Foto 3) Als u de bout vastdraait, komt het gat voor de sleutelkogel naar beneden.

4. Plaats de sleutelkogel met zijn metalen ring in het metaal gat. (Foto 4) Steek de sleutelkogel met de ring diep in het gat. Als het niet goed past, draait u de stelbout aan of losser en/of drukt u met uw vingernagel de rand van de ring rond de sleutelkogel naar beneden totdat de sleutelkogel in het gat past en de rode beschermer naar beneden komt.

5. Laat de rode beschermer zakken om te controleren of de sleutelkogel correct is geïnstalleerd. Als de rode beschermer niet volledig naar beneden komt, is de sleutelkogel niet correct geïnstalleerd. (Foto 5) In dit geval draait u de stelbout aan of losser en/of drukt u met uw vingernagel de rand van de ring rond de sleutelkogel naar beneden totdat de sleutelkogel in het gat past en de rode beschermer naar beneden komt.

6. Draai de stelbout los en haal deze uit van de onderkant van de sleutelhouder. (Foto 6)



WAARSCHUWING

De stelbout moet te allen tijde uit de sleutelhouder worden verwijderd. De Hit-Air zal anders niet worden geactiveerd.



7. Trek de rode beschermer naar de bovenste stand. (Foto 7)



OPGELET

Zorg ervoor dat u de rode beschermer naar de bovenste positie tilt. Als u dit niet doet, wordt de airbag mogelijk niet geactiveerd, wat ernstig of zelfs fataal letsel tot gevolg kan hebben.

Foto 1



Foto 2



Foto 3

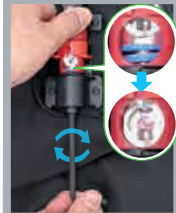


Foto 4



Foto 5

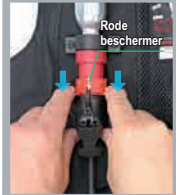


Foto 6



Foto 7



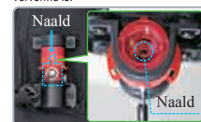
Lees verder op de volgende pagina

8. Schroef het verbruikte gaspatroon tegen de klok in los en verwijder dit. (Foto 8)



OPGELET

Controleer na het losschroeven van de verbruikte cartridge of de naald in de sleutelhouder niet beschadigd is. Als er schade aan de naald wordt aangetroffen, neem dan contact op met een erkende dealer. De airbag werkt niet en wordt niet opgeblazen als de naald beschadigd of vervormd is.



9. Laat de lucht uit het vest ontsnappen. (Foto 9)

Om al het resterende gas uit het luchtkussen te verwijderen, spreidt u het Hit-Air-vest uit, met de voorzijde omhoog op een vlak, glad oppervlak. Door elk kussen met uw handen in te drukken, verwijdt u het gas volledig. Vouw de rol het Hit-Air-vest niet op om interne schade te voorkomen. Het kan enige tijd duren voordat al het gas uit het luchtkussen is ontsnapt, maar dit is noodzakelijk omdat het niet opnieuw in elkaar kan worden gezet als er nog gas in het luchtkussen resteert.

OPMERKING: Als er gas in een van de luchtkussens resteert, kan de uitrusting niet opnieuw in elkaar worden gezet.

10. Verpak alle luchtkussens opnieuw en maak alle knopen. (Foto 10)

11. Schroef een nieuw CO₂-patroon vast. (Foto 11)
Controleer of de verzegeling van het patroon niet kapot is en of het inderdaad om een nieuw patroon gaat.



OPGELET

Als het patroon niet volledig en stevig op zijn plaats zit, kan de Hit-Air mogelijk niet worden geactiveerd/opgeblazen.

12. Haal de connector eruit via het gat in de afdekking van de sleutelhouder. Sluit de rits rondom de sleutelhouder. (Foto 12)

BELANGRIJK

Controleer opnieuw de volgende punten voordat u de afdekking sluit.
- De rode beschermer zit in de bovenste stand en dekt de sleutelhouder niet af.
- De stelbout is verwijderd en is niet meer in de sleutelhouder gestoken.
- Het CO₂-patroon is een origineel accessoire en zit er recht en strak ingedraaid.

Foto 8



Foto 9



Foto 10



Foto 11



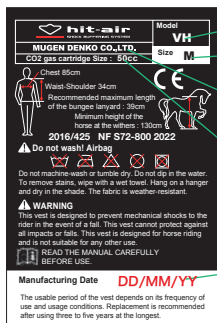
Foto 12



Einde

6 Label- en maatinformatie

Specificatie van de beschermde lichaamsdelen volgens de norm NF S72-800 2022.



Modelnaam

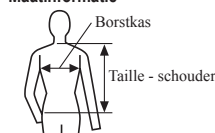
Maat

Bedrijfsnaam

Maat van CO₂-gas cartridge

Manufacturing Date

Maatinformatie



Om de juiste maat voor u te bepalen, meet u uw borstomtrek en taille-schouderlengte en raadpleegt u de onderstaande tabel. De taille-schoudermeting wordt verticaal genomen, 5 cm boven de bovenkant van de bekkengordel tot de bovenkant van de schouders uitgevoerd. De borst wordt horizontaal gemeten met een meetlint op het lichaam ter hoogte van de borsten. Raadpleeg de onderstaande maattabel voor de juiste maat vest.

Maattabel

Maat	Kids(XS)	S	M	L
Borstkas	65cm	80cm	85cm	90cm
*Taille - schouder	28cm	32cm	34cm	36cm
Lichaamsgewicht	Meer dan 18kg	Meer dan 30 kg		

*Lengte vanaf de schouderlijn tot aan de taille, 5 cm boven de bekkengordel.

7 Wassen en opbergen

Wassen

1. Het Hit-Air-airbagsysteem mag niet worden gewassen of in de wasmachine worden gestopt.
2. Dompel het systeem niet onder in water.
3. Laat het in de schaduw drogen als het nat is geworden. Vlekken verwijderen.
 - Veeg af met een natte handdoek.
 - Hang de Hit-Air op (zonder het CO₂-patroon los te draaien) en spuit water met een slang of douche en probeer het sleutelhoudergedeelte hierbij niet nat te maken.



OPGELET

Gebruik geen wasmiddelen of wasverzachters.

Deze kunnen aantasting van of schade aan de polyurethaanbuis in het vest veroorzaken.

Opbergen

Berg de Hit-Air op door deze aan een kleeplankje op te hangen.

Vermijd de volgende omstandigheden voor een langere levensduur en optimale veiligheid:

1. Hoge temperaturen. (In direct zonlicht, in een gesloten auto, in de buurt van een verwarming of open vuur, enz.)
2. Blootstelling aan regen of extreme vochtigheid, waaronder stoom en hoge luchtvochtigheid
3. Voorwerpen bovenop het Hit-Air-airbagsysteem opbergen
4. De Hit-Air binnen het bereik van kinderen, huisdieren of andere dieren achterlaten
5. Opgeloven of opgepold (bij voorkeur op een hanger geplaatst)
6. Gebruik voor transport een geschikte verpakking (plaats het vest bijvoorbeeld in een transporttas).

OPMERKING: De Hit-Air is gevoelig voor ammoniakbestanddelen en mag niet in de stal worden opgeborgen of zweliger worden achtergelaten. Deze kunnen de degradatie bespoedigen en de werking van de airbag belemmeren.

Do not wash! Airbag



8 Verwijdering

Dit beschermingsmiddel bestaat uit verschillende materialen, waaronder stoffen, metalen onderdelen, kunststoffen en het CO₂-gaspatroon. Deze kunnen niet allemaal samen als algemeen huisvuil worden afgevoerd. Neem contact op met een erkende dealer voor de juiste afvoer van het product. Incorrecte verwijdering van het product kan gevaarlijke situaties of milieuvervuiling veroorzaken.



OPGELET

Het CO₂-patroon mag niet worden afgevoerd voordat deze is doorgesproken. In het geval dat het patroon ongebruikt is, activeert u de Hit-Air en pikt u het CO₂-patroon door om het CO₂-gas uit het patroon te laten ontsnappen.

9 Certificaat

De Hit-Air-modellen VH voldoen aan de Europese regelgeving EU2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en is gecertificeerd volgens de test beschreven in de norm NF S72 800 (maart 2022).

De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het certificaat is ALIENOR CERTIFICATION, EU NOTIFIED BODY No. 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, FRANKRIJK.

Verklaring van conformiteit: <https://www.hit-air.com/en/horse/system/ce-2023.html>

Als er iets niet duidelijk is, neem dan contact op met uw dealer of distributeur, of neem contact op met mugen@hit-air.com

10 Hit-Air-garantiebeleid

Lees eerst de gebruikshandleiding en gebruik het product op de juiste manier.

Bewaar dit garantiebeleid en garantieclaimformulier samen met het aankoopbewijs.

1. Garantie-informatie

Het Hit-Air-product of elk deel van het Hit-Air-product wordt kosteloos vervangen of gerepareerd als het probleem ligt aan een fabricagefout. (Het kan enkele maanden duren voor de reparatie of vervanging. Het vervangende artikel kan ook een gelijkwaardig product zijn als hetzelfde artikel niet beschikbaar is.)

2. Garantieperiode

Eén jaar na aankoop. (Bewaar een aankoopbewijs bij deze garantie.)

3. Uitsluitingen

De volgende gevallen worden niet door de garantie gedekt en de reparatie is voor rekening van de gebruiker. (Op basis van de staat van de schade wordt het product mogelijk niet gerepareerd.)

- Normale slijtage
- Schade als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze gebruikshandleiding
- Schade door wrijving of stoten die kan ontstaan tijdens gebruik of opslag.
- Schade door wrijving of stoten die kan ontstaan door een ongeluk tijdens gebruik.
- Schade of aantasting wegens onjuist gebruik of opslag.
- Veranderingen van het uiterlijk die geen effect hebben op de functie (bijv. rimpels, kleurvervaging, vlekken)
- Schade door natuurrampen
- Wanneer het aankoopbewijs of garantieclaimformulier niet is ingediend.
- Na aanpassing of reparatie door iemand anders dan Mugen Denko of een officiële Hit-Air-distributeur of -dealer.

4. Garantiebepalings

Deze garantie is beperkt tot reparatie of vervanging van het product.

Deze garantie dekt niet de vervangingskosten van het CO₂-patroon.

Deze garantie dekt geen schade die voortvloeit uit het gebruik van het product of het onvermogen om het product te gebruiken. (zoals reiskosten, telefoonkosten, verlofvergoeding, exploitatieverliezen)

Deze garantie is alleen geldig in het land waarin het product is aangeschaft.

5. Overige

Mugen Denko Co., Ltd. en haar distributeurs en dealers kunnen op geen enkele manier aansprakelijk worden gesteld voor enig risico dat kan optreden tijdens het gebruik van Hit-Air-producten. Dat risico omvat ernstig en fataal letsel. Het is mogelijk dat het product niet goed werkt als gevolg van aantasting degradatie of schade veroorzaakt door langdurig gebruik of opslag. Een jaarlijkse onderhoudsinspectie door een geautoriseerde distributeur of dealer wordt ten zeerste aanbevolen. Neem contact op met een geautoriseerde distributeur of dealer als er schade of aantasting aan het product wordt aangetroffen. Raadpleeg een geautoriseerde distributeur of dealer voor inspectie als het product een harde klap heeft opgevangen. Schade aan het product kan onzichtbaar zijn. Hit-Air-actoren zijn slijtageartikelen.

Vervanging wordt aanbevolen na maximaal drie tot vijf jaar gebruik, zelfs als er geen merkbare schade wordt geconstateerd. Raadpleeg een geautoriseerde distributeur/dealer voor meer informatie